

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER



La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana. Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna.

Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

## CARDELL, COLOM & CASTANER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successesseurs des Anciennes Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

**CARDELL & COLOM**

d' ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer



# RABELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS" ..

Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
D A T T E S,  
B A N A N E S,FIGUES,  
O R A N G E S,  
C I T R O N S**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télé. graphique:  
JASCHERI MARSEILLE**MARSEILLE**TÉLÉPHONE<sup>M</sup>  
Colbert 21-18

IMPORTATION EXPORTATION

**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**CREPE SATIN - Seda Artificial**para abrigos, varios colores, y otros artículos fanta-  
sía; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.Calle Quadrado n.º 8  
SÓLLER.**LUBRICOLI**

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :-: SOLLER

Teléfono 66

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## El conflicto italo-abisinio

Todos los esfuerzos que se realizan para evitar la nueva guerra que se avecina a pasos agigantados van fracasando uno tras otro, como si no hubiera fuerza humana capaz de oponerse a su furia amenazadora. Dos naciones, desde hace algunos meses, se hallan en una tan extremada tirantez de relaciones, que la declaración del estado de guerra entre ellas es cosa descontada e inminente, sin que sean bastante a impedirlo las generosas intervenciones de otros países que, bien por altruismo o por propia conveniencia, se esfuerzan en evitar el incendio que una vez producido sólo Dios sabe el alcance y extensión a que podría llegar.

Estas dos naciones pre-beligerantes son Italia y Abisinia, cuyos intereses se hallan hoy en oposición por la necesidad que siente la primera de ampliar su imperio colonial. «Los italianos no cabemos en Italia—dice la prensa de ese país sin eufemismos ni subterfugios—y necesitamos un gran territorio». Y como esos territorios no abundan y los que hay los poseen otras potencias coloniales, Italia no halla más a mano para satisfacer sus ansias imperialistas que este territorio africano de Abisinia, cuyo país tiene la obstinación de no prestarse voluntariamente a los deseos italianos y se apresta a defender aferradamente la integridad de su suelo patrio y hasta la propia independencia amenazada.

Hasta aquí se llevan realizados muchos intentos para solucionar por las buenas el pleito entre estos dos países pero, como nos hallamos ante un hecho prejuzgado, todas las gestiones están condenadas de antemano al fracaso. Estos días acaba de celebrarse una conferencia en París con este mismo objeto y, como todas las negociaciones anteriores, sus resultados han sido totalmente negativos. Los actores de esta conferencia tripartita eran los representantes de Francia, Inglaterra e Italia, o sea de las potencias que, mediante un tratado, están comprometidas a respetar y garantizar la independencia de Abisinia. Ante el fracaso de estas gestiones, se continuarán los trabajos conciliadores por vía diplomática y las esperanzas se trasladan a la reunión que ha de celebrar el Consejo de la Liga de Naciones a principios de Septiembre. No hay ningún indicio que permita alimentar la creencia de que esta futura gestión obtenga mayor éxito que sus anteriores; en cambio, va confirmándose aquella otra que atribuye a Italia el deseo de pasar tiempo hasta llegar al invierno, como época más favorable para iniciar las operaciones militares que le permitan apoderarse del imperio abisinio y extender sobre él su protectorado.

Pero el desarrollo de los hechos que parecen inevitables puede que no tengan el curso plácido que muchos esperan. No negamos que la mayor potencia militar, la mayor preparación de Italia, para una aventura bélica semejante han de influir enormemente en la suerte futura de la empresa; pero no es menos cierto que Abisinia cuenta también con un gran contingente de soldados, o mejor dicho de guerreros, que las últimas estadísticas elevan al millón de hombres, que tienen a su favor su aclimatación al escenario de la lucha y que van a defender su suelo nativo. Además, la situación puede complicarse hasta límites inconcebibles por la razón de chocar las aspiraciones italianas con los intereses de otros países.

Iniciada la guerra, espanta pensar las derivaciones a que puede dar lugar. Porque del mismo modo que Italia se permita la libertad de considerar papel mojado el tratado que garantiza la independencia de Abisinia, puede también Alemania apoderarse de Austria, cuya independencia garantiza también otro tratado, que en un momento dado puede correr la misma suerte de aquél, y entonces el conflicto bélico tendría una repercusión en Europa de peligrosísimas consecuencias. ¿Cuál sería luego la conducta de Inglaterra frente a esta hipotética doble violación de tratados? Porque no olvidamos que en 1914 esta nación entró en la guerra precisamente por haber sido violado el tratado que garantizaba la independencia de Bélgica. ¿No podría encontrarse hoy la opinión pública inglesa en la misma posición de entonces, acentuada por el peligro que amenaza a poderosos intereses británicos?

Otros peligros ofrece la grave situación internacional presente, y son la suerte que puede correr la Liga de las Naciones, el único intento serio realizado hasta aquí contra la guerra. Los miembros de dicha Liga declararon todos solemnemente la guerra fuera de la ley, y, en virtud del Pacto que todos suscribieron, se comprometieron a respetar la independencia de todos los países que de ella forman parte. La agresión injustificada de un miembro de aquella Liga de Naciones contra otro miembro no puede ser aceptada en modo alguno, y entonces habría de producirse una de estas dos cosas: o se pondría en marcha el mecanismo de la organización internacional contra el miembro que faltare a sus compromisos, o la Liga de Naciones permanecería impasible, y en este caso su fracaso sería absoluto porque no habría podido realizar el fin principal por qué fué creada. Entonces, ¿qué medio existiría para asegurar el equilibrio internacional, si éste fallara, más que el volver al sistema de las alianzas que a tan funestas consecuencias condujo allá para 1914?

La situación internacional en Agosto de 1935 no puede ser más peligrosa e inquietante. Nos hallamos sobre un volcán del cual empiezan a percibirse los primeros síntomas de actividad. Si llega a lanzar sus primeras llamaradas, es muy difícil que pueda localizarse el incendio en el lugar que se produzca, y mucho más que deje de arrastrar a una nueva conflagración a una porción de Estados.—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

## El Col·legi de la Sapiència de Palma i un notable opúscul del P. Miquel Alcover, S. J.

Dies enrera arribà a les meves mans un petit llibre de 32 pàgines, titulat *Origen, naturalesa y valor pedagógico de un colegio luliano*. Es un magnífic estudi, objectiu, erudit i aciençat que, referint-se al Col·legi de la Sapiència, publicà l' eminent historiador P. Miquel Alcover i Sureda S. J. a la revista *Razón y Fe*, números d'Abril i Juny d'enguany.

El m'envià amb amables paraules el jove clergue D. Sebastià Gayà, felaniter, actual Rector del Col·legi, com un obsequi que ens fa el Col·legi mateix als que en un temps més o menys llunyà hi hem viscut. He agraït cordialment l'obsequi, i el treball del P. Alcover, de tan saborós que l'he trobat, l'he llegit dues vegades seguides en una sola sentada.

No som excepció en quan al fenomen que ja remarcava Mn. Mateu Gelabert a la seva *Noticia histórica del Colegio de Ntra. Sra. de la Sapiència*, de que tots els antics col·legials, tant aquells (immensa majoria) que arriben a alcançar la plenitud de l'estat eclesiàstic, com aquells altres (poquets) que hem tornat a agençar la nostra vida dins l'estament seglar, senten ja per sempre més pel Col·legi de la Sapiència una fonda i indestructible adhesió, com per una cosa que mereix afecte i respecte, amb la convicció íntima i pràctica de que no se li ha de plànyer algun petit sacrifici material no sols en agraïment del bé que ens feu (del qual tots més o menys temps participarem), sinó per allò que ens és car i d'agradable record, per aquell ambient simpàtic, acollidor, de germanor, de franca companyonia, de alegre convivència, de mútua tol·lerància, on el superior és un company més i on el cor obert de tots crea entre tots els qui hi han conviscut fondes amistats de tota la vida. Es cosa ben certa que la Sapiència no ha tengut mai un sol ínic entre els seus antics col·legials. No és estrany, perquè ja seria el comble.

Així és que, per més que me'n senti una mica extern i enfora, qualsevol iniciativa pel bé del Col·legi i qualsevol elogi que en senti o en llegeixi em causen vertadera satisfacció. No debades vaig sojornar-hi prop d'un any i mig en el temps ja un poc llunyà de la meua adolescència. No debades en aquell temps, pels meus estadis d'humanitats, i tengent a la disposició una tan abundosa com escullida biblioteca i la llibertat d'acció que el flexible règim del Col·legi permetia, vaig poder-me fer una petita cultura literària. Molts dels meus primers versos i tot aquell llargur cant èpic de *L'onze de Maig* els vaig compondre dins aquell refugi tranquil i amable, dins una cambra espaiosa amb una ampla finestra sobre un jardí exuberant amb fassers, palmeres i oliveres de paradís.

Lo que més en plau del treball del P. Miquel Alcover és que ha sabut agermanar la precisió crítica de tractar el seu tema amb una simpatia i cordial afecte pel Col·legi mateix que traspua de dalt a baix d'aquesta notabilíssima obreta.

Es ben natural que sia així. Si qual-

cú està en condicions d'ésser nomenat Col·legial Honorari de la Sapiència és el P. Miquel Alcover. Perque té ben demostrat que l'aprecia tant com el qui més puga gloriarse'n. I és que mentres els demés hi hem passada la adolescència, ell hi passa actualment els anys precursors de la vellesa, amb la bonhomia i alegria que sempre li han estat connaturals.

El P. Miquel Alcover i Sureda S. J., germà d'aquell altre benemèrit i inoblidable Mn. Antoni Maria Alcover, apòstol del Diccionari i de la Llengua, és amb tota seguretat la autoritat més lleítima dels nostres historiadors contemporanis. Sobre història de Mallorca, sobre les èpoques allunyades i confuses d'abans de la Conquesta, ningú està en condicions de precisar-ne circumstàncies i dades com el P. Miquel Alcover, home d'estudi, de talent, de paciència benedictina, incansable espiolador d'arxius. De més a més el P. Alcover és una autoritat en art i arquitectura religiosa.

Quan després d'uns quants mesos de república fou oficialment disolta dins Espanya la Companyia de Jesús i els seus religiosos s'espargiren privats de constituir comunitat, el P. Alcover trobà amable i hospitalari redós dins el Col·legi de la Sapiència, que d'altra part no era extern per ell, ja que de molts anys enrera era el confés de tots els col·legials i tots l'apreciaven una cosa de no dir, per la seva senzillesa, pel seu caràcter devertit prompte als acudits i facècies, i per la seva encantadora humilitat, tan pròpia dels veritaders savis.

El P. Alcover, que ha tengut el privilegi d'ésser ne de la vida del Col·legi en aquests darrers anys no un actor més, sinó un espectador, amb tota la independència de tal caràcter i amb l'avenatge d'ésser ne testimoni amb l'experiència dels seus anys i del seu talent, en avinentesa única per observar, comprovar, comparar, analitzar i treure'n fonamentades deduccions i conseqüències, ha pogut estudiar a fons la vida del col·legi i la seva saludable influència en la formació moral, espiritual, intel·lectual, pràctica, econòmica i sobre tot social dels alumnes del Col·legi, als quals és notori que infon una personalitat més robusta i de cara a les realitats de la vida l'acostumar-se ja desde la primera joventut a les preocupacions serioses d'ordre pràctic que els exigeix el règim autònom i la governació peculiar del col·legi, i l'amor propi i de col·lectivitat de deixar sempre ben alt el bon nom del Col·legi tant en el bon aprofitament dels seus estudis com en tots els seus demés actes.

El bessó de l'estudi erudit i ben enfoccat del P. Alcover són les seves atinadíssimes observacions sobre el valor pedagògic del col·legi gràcies a l'encert i a la prudència més que humanes d'aquell notabilíssim document que constitueixen les seves Constitucions, degudes a la perspiciàcia i saviesa del fundador mateix, aquell venerable canonge Mn. Bartomeu Lluís. I el P. Alcover no dubta en proclamar la superior-



tat en la aficiència pedagògica d'un col·legi autònom, de reduir nombre d'alumnes, com la Sapiència, sobre els interns de mètode centralista que predominen a tot arreu. En la seva afirmació pot anar-hi ben segur en aquest cas concret, ja que va recolzada en la realitat que els ulls han vista.

Abans de dir, per coneixement del públic, uns quants mots referents al Col·legi de la Sapiència, absolutament ignorat de tanta gent,—i ja que n'he insinuat quelcom no m'agrada deixar-ho a mitges astes—vull enviar la més càlida felicitació al P. Miquel Alcover, qui ha tenguda pel Col·legi i per la bona memòria del seu venerable fundador la amabilitat de fer conèixer les seves peculiars i admirables característiques desde l'autoritzada i prestigiosa tribuna de *Razón y Fe*—i més tard desde les pàgines del seu notable opúscul—dins els medis il·lustrats de la clerecia espanyola i universal, dins els quals és merescudament considerada la anomenada revista.

\*\*\*

El Col·legi de la Sapiència és una institució fundada l'any 1633 pel canonge penitencier de la Seu mallorquina Mossèn Bartomeu Lluïl.

El seu objecte és donar cobri i sustent a un nombre determinat d'estudiants pobres aspirants al sacerdocí, segons lo que permetin les rendes del Col·legi, a fi de que puguen instruir-se en els centres docents idonis sobre les disciplines que la futura ordenació sacerdotal els exigeix. Actualment els col·legials concorren a les classes del Seminari. Abans d'haver-hi Seminari (aquest fou fundat 67 anys després, l'any 1700) cursaven els estudis d'humanitats, filosofia y teologia a l'Estudi General (antiga universitat mallorquina) o en els convents de jesuïtes, franciscans o dominicans.

Abans de la fundació de la Sapiència, no hi havia res a Mallorca que ajudàs a complir les disposicions del concili de Trento sobre la conveniència i necessitat de que els estudiants que es preparaven pel sacerdocí visquessin en comunitat, baix la cura de superiors prudents i virtuoses.

Perquè fins a aquella data els estudiants de sacerdot vivien ni més ni pus com qualsevol altre estudiant de medicina, lleis o qualsevol altra cosa. Cadascú per compte seu. Anaven a dispenxa o eren estudiants de la sopa a la manera que descriuen les novel·les de la literatura picaresca espanyola. Mesclats amb els demés, amb la mateixa llibertat, el mateix desordre i—si Déu no els concedia una gràcia especial—amb els mateixos vicis. El risc del naufragi de l'honoradesa, de la virtut i d'una llegítima vocació els qui més podien experimentar-lo eren els estudiants pobres.

Per aquests institut Mn. Lluïl el Col·legi major lul·lià de Nostra Senyora de la Sapiència, segons l'exemple d'altres col·legis que pel mateix temps funcionaven a Espanya i a Itàlia, en qual país el venerable fundador havia residit dotze anys.

El mateix els feu construir l'edifici a la placeta de Sant Jeroni, i del seu patrimoni i de mandes pies que pel seu càrrec disposava els deixà rendes suficients pel manteniment de vuit col·legials, dos servents (també estudiants de sacerdot) i un cuiner qui habitàs a la casa.

Redactà i feu aprovar pel Papa unes constitucions de la governació interna, absolutament autònoma del col·legi. Així és que cada any els col·legials mateixos elegeixen per votació secreta un company que haurà d'exercir de Rector i dos més que l'hauran d'assessorar com a Consiliaris. Aquests i el Rector designen el Procurador que deurà tenir compte de l'organització econòmica del Col·legi durant aquell any, cobrant les rendes i interessos i cuidant de pagar les despeses.

Hi ha encara un altre significatiu detall de règim democràtic. Cada primer de mes, a les nou de la nit, se reuneix a la sala capitular el minúscul Parla-

ment de la petita república. El presideix el Rector i allà cada col·legial té dret i deure d'exposar el seu criteri sobre tot lo que directament atanyi a la Sapiència i lo que es trobi a corregir o esmenar en les seves coses i persones, a fi que es del·liberi sobre el particular i es proveesca amb caritat per lo millor.

Un col·legial pot disfrutar la pensió durant vuit anys. Casi tots però arriben a l'ordenació sacerdotal abans d'expirar aquest termini. En qualsevol cas que es produeixi una vacant és oportunament anunciat un concurs per proveir-la, amb la particularitat de que els col·legials mateixos que resten al col·legi formen el tribunal d'oposicions, i són ells els que decideixen per votació secreta l'estudiant al qual ha d'adjudicar-se la beca.

El Col·legi està baix l'alt patronatge del Bisbe de la diòcesis i de l'Ajuntament de ciutat, els quals de comú acord designen cada any un Visitador que durant dotze dies seguits té dret i obligació de fer visita d'inspecció al Col·legi i d'aconsejar el Rector i col·legials sobre tot lo que bé li sembli. Però passats els dotze dies ja hi ha acabades totes les feines.

Es meravellós com una institució així, de caràcter democràtic, i podem casi dir que en mans d'atlots, haja pogut subsistir durant trescents anys a través de tantes adversitats de tot ordre i dels daltabaixos que hi ha haguts a Espanya en tot aquest temps, quan han desaparegut tantíssimes altres institucions similars de més volada i d'arrels al parèixer més fondes.

D'aquest fenomen en dona bona explicació el llibre del P. Miquel Alcover. Però la millor explicació, ultra el mèrit de les Constitucions, de la oportunitat del doble patronatge, i de la ajuda material i moral que en tot temps han dispensada al Col·legi els seus col·legials antics, és la Providència de Déu que es complau a veïllar per aquestes empreses relativament humils (i per humils més meritòries), i la vigilant atenció que el Sant Fundador no haurà de deixar de tenir-li desde el cel. Perque una tal supervivència, amb una tan seriosa munició d'obstacles com s'han hagut de vencer en el discórrer del temps, crec que ningú l'hauria gosada garantir baix el punt de vista de la prudència humana.

ANDREU ARBONA I OLIVER.

Sóller, Agost de 1955.

### Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado.



# D. Francisco Lladó Pons

Falleció en esta ciudad el lunes, día 19 del actual

A la edad de 65 años

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

== E. P. D. ==

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> María Martí Gamundí; hijos: D.<sup>a</sup> María, D. Francisco, D.<sup>a</sup> Antonia, D. Jaime y Srta. Margarita y D. Andrés; nietos: Miguel Carbonell, Bartolomé Comas, Juana-María-Ortensia, María y Francisco Lladó; hermanos: D.<sup>a</sup> María, D. Andrés, D. Jaime, D.<sup>a</sup> Antonia y don Bartolomé; hermanos políticos sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

## La prensa balear ante nuestras Bodas de Oro

### BODAS DE ORO

Por celebrarlas este año nuestro estimado colega el semanario SÓLLER, acaba de publicar un magnífico número extraordinario, verdadero alarde editorial, que habrá llamado no poco la atención y merecido la más viva simpatía. Forma un cuaderno de 112 páginas en folio con cubiertas de cartulina y repleto de selectos trabajos en prosa y verso, acompañados de profusión de retratos y preciosas fotografías. Al estimar, de veras, el ejemplar recibido y felicitarle de nuevo, por ver ya cumplido medio siglo de su comunicación con el público, le deseamos prolongada existencia, colmada siempre su noble ruta de los mayores éxitos.

(Del semanario *Andraitx*).

Hemos recibido el magnífico número extraordinario de SÓLLER publicado para conmemorar el cincuentenario de su aparición

Está pulcramente editado y consta de 88 páginas de texto y 24 de publicidad, llevando gran número de trabajos de sus colaboradores y de los más destacados valores literarios de la isla. Inserta numerosos fotograbados y constituye, en suma, un esfuerzo editorial digno de toda alabanza.

Felicitemos sinceramente a la dirección de este estimado colega que lleva más de medio siglo de existencia.

(De *Vos y Voto*, de Manacor).

Hemos recibido el número extraordinario del colega mallorquín SÓLLER, editado con motivo de sus Bodas de Oro.

El mencionado número constituye una verdadera enciclopedia de la vida mallorquina y muy especialmente de la ciudad de Sóller. Inserta trabajos de casi todas las personalidades mallorquinas y numerosas e interesantes fotografías de las bellezas de Sóller.

Por su esmerada impresión y por el interés de sus páginas felicitamos efusivamente al Director de dicho periódico, don Juan Marqués Arbona.

(De *La Voz de Menorca*, de Mahón).

El gran semanario SÓLLER, legítimo orgullo de la prensa mallorquina, acaba de celebrar sus bodas de oro.

Cincuenta años de existencia noble y honrada, bien valen el elogio de todas las virtudes del progresista, rico y culto pueblo de Sóller.

Su semanario, el primero de Mallorca

y tal vez del resto de los pueblos de España, es un exponente indiscutible del interés que merece al pueblo sollerense, todo cuanto significa cultura y avance.

Su número extraordinario, en conmemoración del quincuagésimo aniversario de su fundación, es una obra brillantemente ilustrada, con los más bellos rincones de la localidad y con las efigies de las personalidades que han contribuido al engrandecimiento de su semanario.

«Maricel», saluda y felicita fraternalmente al colega, en tan fausto acontecimiento, y hace votos por que la gloria y esplendor del SÓLLER no decaiga y sea como hoy orgullo de su pueblo hermoso y honra de la prensa pueblerina.

(De *Maricel*, de Andraitx).

Nuestro colega mallorquín el semanario SÓLLER ha celebrado sus bodas de oro con un extraordinario que es un alarde de composición tipográfica y de colaboración periodística.

Ilustran dicho número numerosos fotograbados con lo más pintoresco y notable de la bella ciudad mallorquina y figuran numerosos artículos de distinguidos periodistas de la región y de la península que han colaborado en tan importante publicación.

También se insertan cartas del Arzobispo-Obispo, Gobernador civil y Presidente de la Diputación.

Felicitemos al colega haciendo votos para que pueda celebrar con el mismo fausto las bodas de diamante.

(De *La Voz de Ibiza*).

Hemos recibido el número extraordinario del semanario SÓLLER, que ha publicado con motivo de celebrar el cincuentenario de su publicación.

Consta de 88 páginas de texto y 24 de publicidad, con cubiertas.

Las páginas de texto están profusamente ilustradas, recogiendo notas gráficas muy curiosas de la villa sollerense.

Publica numerosos trabajos de sus colaboradores y reproduce otros de los que lo fueron.

Felicitemos muy cordialmente al director propietario del SÓLLER, don Juan Marqués Arbona.

(Del *Diario de Ibiza*).

### PORTALS NOUS

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pinar, electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Vaquer, Avenida Rosselló, 73, 2.º—Palma de Mallorca.



### ¿Vencida?

No; aunque una persona se halle agotada por la **anemia** una mano poderosa la puede salvar.

En pocos días se recobra el apetito, las fuerzas y el deseo de vivir, tomando el activo y eficaz reconstituyente, Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina. Sus efectos son eficaces en todo tiempo. No se vende a granel.



**LAXANTE SALUD**  
Es un maravilloso curativo del estreñimiento y la bilis. Pídesse en farmacias.

### Ante el cincuentenario del SOLLER

## LA ADHESION DE LOS LECTORES

### En ocasión del cincuenta aniversario del SOLLER

A su Director, D. Juan Marqués

Esperábamos con verdadero interés la aparición del anunciado extraordinario del SOLLER con motivo de sus Bodas de Oro.

Cuando llegó a nuestras manos y al hojearlo detenidamente, al par que nos recreábamos con sus nutridas páginas, nos sobrecogió viva impresión de estupor y asombro ante la ingente labor de su Director, durante estos cincuenta años de vida periodística. Y decidimos exteriorizarle nuestros sentimientos.

Aunque no sea más que como antiguo suscriptor al SOLLER, quiero también sumarme a la corona de enhorabuena que de todos lados de Mallorca viene recibiendo este hombre laborioso y culto.

No importa que no pertenezca al cuerpo de colaboradores de dicho semanario, ni que con su Director me una relación alguna de amistad o conocimiento.

¿No se ha dicho y con razón que por encima de las simpatías personales que nacen de las relaciones y amistades, se hallan las simpatías del espíritu, aquellas que unen los corazones con lazos más fuertes porque son más desinteresados?

Pues este es mi caso, lectores míos; con el semanario SOLLER, y por ende con su infatigable Director, me unen lazos muy estrechos.

Soy hijo de madre sollerense y estoy emparentado con muchas familias de esta ciudad. Tengo a gran gala, pues, el considerarme hijo de Sóller. En esta ciudad amada y contando con pocos años aún, empezamos a abrir los ojos de nuestra razón, y durante largas temporadas íbamos percibiendo poco a poco, incorporándolo a nuestro espíritu, su modo de ser y las manifestaciones todas de su vida.

Amoldado, por decirlo así, a la vida de Sóller, nunca hemos dejado de sentirnos atraídos por todo lo que a esta ciudad se refiere. En ella pasamos ratos de recreación inolvidables durante nuestros años de estudiante, años que no se borrarán nunca de nuestra memoria.

Hoy, por las obligaciones inexorables de la vida, no nos es dado visitar Sóller con aquella frecuencia; pero permanecen intactos los lazos que a ella me unen mediante su semanario, hoy ya quincuagenario.

Muy bien lo dijo el Sr. Serra y Pastor en «La Almudaina» hace pocos días: «donde esté un hijo de Sóller, a su lado encontraréis el periódico. Vínculo que no se rompe nunca». Muchas veces familiares y amigos me han encontrado entretenido con las páginas de este semanario y me han dicho: «Pero ¿y qué te importa lo que pasa en Sóller si tu vives en Inca? ¡Ah! y mucho que me importa. Gracias al SOLLER he podido aún seguir siendo sollerense y seguir paso a paso las palpitaciones de este pueblo patriota, amante de sus tradiciones patrias y sobre todo auxiliador de sus publicaciones semanales, única manera de poderse desenvolver

modernamente las sociedades cultas y adelantadas.

¿Cómo es que en nuestra ciudad de Inca no ha podido nunca desarrollarse (cuando lo ha tenido; ahora estamos sin él) el periódico local con la pujanza, la plenitud y la persistencia del semanario sollerense cuyas Bodas de Oro celebramos?

Esta ha sido, hace ya años, mi preocupación constante manifestada entre mis relaciones y centros religioso-culturales donde he trabajado durante mis veinte y pico años de sacerdocio y mucho antes.

Creo que sobre el particular no tenemos perdón, siendo Inca una población tan importante en tantos sectores de la vida.

Nos falta en cuanto al pueblo mucho espíritu patriótico, y en cuanto al sector más importante, que es la dirección de un semanario, mucha alteza de miras y un plan más vasto. Porque para producir esos frutos de la voluntad, del heroísmo personal y del trabajo enorme que suponen medio siglo de periódico local, es necesario saber hacer un periódico para todos, como el SOLLER; es necesario saber condensar en un mismo plan de trabajo los múltiples aspectos de vida local; es necesario esmerarse siempre en contentar a todos en cuanto a las notas de sociedad; es necesario fomentar la literatura regional y nacional en la forma en que lo ha hecho el SOLLER; es necesario ceder al enemigo hasta sus propias páginas para darle ocasión de su crítica o censura.

Cosas todas éstas que hemos visto cultivadas en este importante semanario sollerense.

Terminamos estas mal hilvanadas líneas felicitando cordialmente al Director del mismo y a su cuerpo de Redacción.

No podemos, empero, hacerlo sin felicitar también a D. Juan Marqués por el recién nombramiento de Hijo Ilustre de Sóller con que su pueblo, por medio de sus representantes, acaba de premiar su titánica labor periodística.

J. AGUILÓ, Pbro.

En Llucà, 21-8-35.

Senyor Joan Marqués.

Sóller

Honorable patrici i amic:

Mig segle de patriotisme diàfan i generós—objectiu i subjectiu—reclama lògicament el sentiment col·lectiu de la gratitud més efusiva. Entre els pigmeus de la col·lectivitat literària he de comptar-me; rebeu el sentiment de gratitud dels pigmeus!

Sobre la fecunda eclosió del sentiment de la vostra vida literària, ens presentau egrègiament l'exemple adocrinador de la vostra constància, i de la fermesa de les vostres conviccions. No deu ésser gens fàcil navegar, de tant en quant contra tot event, i mantenir-se ferm; quan el vent abrusador enfonsa tantes naus, o impulsa afalagadorament tantes plomes per rotes i mars de llunyania. Malgrat tot això, es podria dir que el SOLLER s'és mantengut com un reducte

# JAIME COLL

EXPORTACIÓN DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

## VILLARREAL (Castellón)

inexpugnable d' evocació; nexa espiritual que ens uneix, amb fils del cor i del seny, a la plèiade de patricis, creadors i propulsores de la gloriosa Escola Literària Mallorquina, que tanta glòria donà a la Literatura Catalana. Perque estam i ens sentim lluny d' aquell cicle que la vostra obra periodística ens remembra; lluny del horacionisme d' En Costa, del clacisisme italianitzant de Gabriel Alomar, del to amable i senyorívol de N' Oliver, de la pompa del verb de N' Alcover. Alomar emmdí; els altres ja són morts; i els que no deixen de produir poèticament, com Llorenç Riber i Miquel Ferrà, ja no'n conserven el nexa, malgrat afirmen la seva destacada personalitat. Però us fan corona molts d' altres sortits de la maina d' entany: Maria Antònia Salvà, Joan Rosselló, Guillem Colom, Bartomeu Guasp, Maria Verger, Miquel Forteza, Bartomeu Barceló, Joan Ramis d' Ayreflor, Maria Mayol, Miquel Duran, Joan Pons, Joan Rosselló Ordines, etc., entre els poetes; i entre els prosistes, Joan Estelrich, Jeroni Pons, Bartomeu Cortès, Antoni Pons, Guillem Forteza, Miquel Puigserver, Tous i Marot... i tants d' altres, que dins la seva joventesa sentiren la suggestió del vostre exemple i del vostre patriotisme. Tots ells, i molts d' altres, trobaren dins la vostra obra sollerica els braços amicals i una llar generosa.

El foc d' aquesta llar vostra—i nostra (permeteu-me creure-ho)—, és avui atiat per la gratitud de tots. I seguirà guspi-retjant. I al seu entorn seguirà la vella tradició gloriosa; vella i fecunda!

Una cosa és excepcionalment admirable dins la vostra vida periodística; la lealtat en els elogis i en la crítica. Ara —malhauradament—es pot assegurar que dins Mallorca —i adhuc Catalunya—no existeix una verdadera crítica, perque la van extingint les capelles literàries i polítiques. Justament dins un país petit com el nostre, sembla que la crítica hauria de ésser, com en lloc, més raonada i lliure. Però ens trobam amb el pamflet i les dictadures literàries, que releguen sovint—sense massa introspecció—dins un buit despectiu, o cobreixen d' elogis ditiràmics els treballs dels escriptors. Dins el vostre SOLLER, trobaren, els que comencen, tot l' estímul que els mancava,

i els consagrats l' elogi raonable o la crítica raonada. I es que encertàreu a sortir del ruralisme plebeu que's reconcentra, tot mancat d' elegància espiritual, dins els reductes equívocs d' una ridícula supersuficiència. Aquesta lliçó vostra d' equanimitat i de generosa comprensió, pertany a l' escola del cicle gloriós; com l' altre, de mirar més a lluny del reduït terror, més enllà de la mar que ens envolta, amb un esperit universalitzador, ple d' humanitat i de noblesa característicament lul·lianes.

Molts anys!

Afm. per a servir-vos

FRANCESC SUREDA BLANES.

Ciutat, 17 de Agost de 1935.

§ Sóller Julio 12 de 1935.

Sr. Don Juan Marqués Arbona.

Presente

Muy Sr. mío y distinguido amigo:

Sirvan estas líneas para hacer llegar a Vd. mi humilde, pero muy sincera felicitación, con motivo de la fecha conmemorada ayer, en que su interesante publicación semanal SOLLER cumplió 50 años de vida, y durante los cuales tuvo Vd. que sostener grandes luchas y sufrir muchos sinsabores para seguir adelante.

Hágame el favor de hacer extensiva esta felicitación a todos aquellos que con Vd. han colaborado y colaboran al mejor éxito de su dicho semanario, pero muy especialmente a su hijo Don Miguel, de quien son los valientes y bien escritos editoriales que en él aparecen regularmente, y en cuya lectura me deleité antes en Puerto Rico y ahora aquí.

Para Vd. y para el SOLLER desea una larga vida y la continuación de los éxitos, su atto. amigo y S.S.

FRANCISCO BALLESTER.

### Solares

Se venden en la finca Camp Llarg, lindante con la calle de Centre.

Para informes: José Biblloni, Carretera de Dayá.

T B O Semanario Infantl. - 15 cts. Venta: San Bartolomé, 17.



# Crónica Local

## Noticias varias

El jueves de la anterior semana, por la tarde, estuvieron en esta ciudad nuestros apreciados amigos el Ingeniero de Obras Provinciales, D. Antonio Parrietti, y el propietario D. José Balaguer.

Tuvimos ocasión de hablar con dichos señores y nos manifestaron haber hecho el viaje desde Lluçà a esta ciudad por el *Ofre* y el *Barranc* al objeto de estudiar la posibilidad de construir un camino vecinal de enlace de Sóller a Lluçà por el *Gorc blau*.

En Sóller fueron recibidos dichos señores por el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol; el Juez Municipal, D. José Miró Pastor, y el propietario D. José Ripoll Arbona, quienes en el despacho del señor Alcalde cambiaron impresiones y discutieron acerca de la posibilidad de obtener el dinero necesario para realizar las obras que se proyectan al indicado fin.

Todos los señores nombrados tienen vivísimo interés en la construcción de dicho camino, por cuyo motivo confiamos que la iniciativa cristalizará, y para que así sea sabemos que se están verificando algunas gestiones por ver de conseguir arbitrar los medios económicos indispensables para sufragar todos los gastos.

Oportamente informaremos a nuestros lectores de cuanto se haga relacionado con el proyecto de referencia.

Los actos populares que tenemos noticia han de tener lugar en esta ciudad, durante los días 23, 24 y 25 del actual, con motivo de la festividad de San Bartolomé. Patrón de Sóller, son los siguientes:

En cada noche de los tres indicados días, habrá velada musical, en la plaza de la Constitución, a cargo de la Banda Municipal, a cuyo efecto estará alumbrada extraordinariamente dicha plaza.

Mañana, día 24, a las ocho de la mañana, en vez de la una y media de la tarde como se había señalado en un principio, se celebrará una importante carrera ciclista, cuyo recorrido es de unos 120 kilómetros aproximadamente, organizada por la «Sociedad Deportiva Sollerense».

Todos los corredores que deseen tomar parte en dicha carrera deberán inscribirse previamente en el local social de dicha entidad.

Independientemente de los premios que se han señalado para dicha carrera, se disputará también el título de Campeón de Sóller 1935-1936, que será concedido al primer corredor vecino de esta ciudad que llegue a la meta, imponiéndole la banda de Campeón.

Todos los corredores se deberán presentar ante el Jurado a las siete y media de la mañana, para la colocación de dorsal, firmar la salida, etc.

A las cuatro de la tarde, tendrá lugar en la playa o arrenal denominado *d'En Repic*, del puerto de esta ciudad, un festival náutico, consistente en un concurso de natación entre el «Club Natación Barcelona» contra el «Club de Regatas de Palma» y la «Sociedad Deportiva Sollerense» y en el que tomarán parte renombrados nadadores.

Por la noche, a las nueve, en el Triánón Kiosco se celebrará una gran verbena, en honor de los nadadores, amenizada por la orquesta «Mayans».

\*\*\*

La Compañía «Ferrocaril de Sóller» ha dispuesto un servicio extraordinario de trenes y tranvías entre Sóller y el Puerto, para mañana, con motivo del expresado festival, para comodidad del público.

El mercado local de frutos ha hecho sus operaciones durante la presente semana a los precios siguientes:

Limonas, a 80 ptas. la carga.

Membrillos, a 10 id. id.

Manzanas, de 11 a 13 id. id.

Peras, de 15 a 20 ptas. el quintal.

Almendras a 25 ptas. el hectólitro.

Almendrón, a 90 ptas. los 100 kgs.

Se ha observado un nivelamiento de precios en los limones y manzanas, mientras los membrillos han llevado los mismos precios de la semana anterior. Las peras han sufrido una nueva baja por lo avanzado de la época y las existencias disponibles, si bien una parte de los agricultores continúan cobrándolas a mayor precio por tenerlas vendidas cuando los precios eran más elevados.

En el «Boletín Oficial» de la Provincia, correspondiente al día 20 del corriente, hemos visto unas Circulares de la Dirección General de Caminos, mediante las cuales se sacan a pública subasta, con carácter de urgente, las obras de reparación del firme con riego asfáltico en los kilómetros 7, 15, 20 y 32 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cuyo presupuesto asciende a 50.817'35 ptas. e idénticas operaciones en los kilómetros 8'500 a 10 y 15 a 16'50, cuyas obras ascienden también a la cantidad de 50.684'87.

Seguramente se alegrarán todos los automovilistas y demás dueños de vehículos que transitan por estas carreteras, cuya importancia turística, además, las coloca en primer término cuando se trata de las carreteras de Mallorca.

Por el señor Alcalde accidental, D. José Forteza, ha sido dictado un bando recordando a todos los propietarios de fincas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración de Arbitrios de esta ciudad la cantidad de uva que poseen y deban destinar a elaborar vino.

Se advierte en el expresado bando que los que dejaren de cumplir dicha obligación incurrirán en responsabilidad, y que por lo tanto serán rigurosamente castigados con arreglo a la ley.

Lo que publicamos para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar.

La pesca de la lampuga dió principio en esta zona marítima el próximo pasado miércoles, en cuyo día se puso en venta en la pescadería de esta ciudad la primera remesa de dicho sabroso pescado.

Se vendió a cinco pesetas el kilogramo, y a este mismo precio ha continuado vendiéndose ayer y hoy.

«La Almudaina» de esta mañana publica una nueva gacetilla de la *Associació per la Cultura de Mallorca* acerca del banquete que dicha entidad prepara para el próximo domingo en honor de nuestro Director, D. Juan Marqués Arbona.

En la nota de referencia se indica que dicho acto tendrá lugar el próximo domingo, día 25 del actual, a la una y media de la tarde, en el Hotel Terramar de nuestro puerto. El precio del ticket ha sido fijado en 10 pesetas.

Sabemos que la Comisión local que ha cuidado de la organización de dicho acto de homenaje tiene muy adelantados sus trabajos y actualmente cuida de la distribución de los tickets que le han sido solicitados.

Según nos informa, las listas de inscripción deberán quedar cerradas por todo el día de mañana, sábado, por lo que pone en conocimiento de aquellas personas que desean concurrir a este banquete se sirvan inscribirse cuanto antes, pues es probable hayan de cerrarse antes del tiempo anunciado por insuficiencia del local.

El menú que ha sido preparado es el siguiente:

«Entremeses variados

Arroz paella valenciana

Pescado al horno

Ternera asada con patata persillada

Mantecado con pastas

Champagne

Fruta del tiempo

Café, licor y puro»

Por todos los asuntos relacionados con este acto pueden dirigirse a los señores D. José Bauzá Lluçà, D. Miguel Bauzá

Morell y D. Miguel y D. Andrés Arbona Oliver, que forman la Comisión organizadora.

Estuvo muy animada la fiesta que se celebró el pasado domingo en el barrio *dels Estiradors* y calles adyacentes, viéndose extraordinariamente concurridos todos los actos que en esas fiestas callejeras son imprescindibles.

Por la tarde hubo carreras de cintas en que participaron unos treinta ciclistas diestros en el equilibrio.

Y por la noche en la plaza de Estiradors se celebró lucido baile por numerosas parejas, siendo amenizado por la orquesta local *The Black Kat*, que estuvo incansable, durando la animación hasta primeras horas de la madrugada.

Durante la velada del sábado también estuvo la plaza de Estiradors concurrida, ocupando el tablado la banda de la «Lira Sollerense».

Procedentes de la Base naval de Mahón, llegaron a nuestro puerto anteayer, a las once de la noche, tres submarinos de la Escuadra española. A su llegada fondearon los tres junto al muelle nuevo.

A la mañana siguiente la noticia de su llegada cundió rápidamente por la población, por lo cual fueron muchas las personas que se trasladaron en todo el día de ayer y hoy al Puerto para ver de cerca estos tres submarinos de la flota española.

Se nos dice que esta noche, a las siete, es la hora de su regreso a Mahón, por lo cual no tendría nada de particular que también se congregara mucha gente en el muelle para presenciar las maniobras de su salida.

Conforme recordarán nuestros lectores, dijimos en su día que la Excma. Audiencia Territorial de Palma había anunciado concurso para la provisión de cargos de diversos Juzgados Municipales, entre los cuales se incluía el de esta ciudad.

Podemos hoy añadir, además, que en virtud de dicho concurso ha solicitado el cargo de Fiscal municipal propietario don Onofre Bauzá Castañer y el cargo de Fiscal municipal suplente don Onofre Fornés Colom.

Ya tendremos al corriente a nuestros lectores del resultado de este concurso y de las personas que definitivamente constituyan el Juzgado Municipal de Sóller.

Nos enteramos de que el cónsul de Marsella, D. Antonio Guillón, ha sido trasladado al consulado de Zurich (Suiza).

Al consulado de Marsella ha sido trasladado D. Eduardo M.<sup>a</sup> Tanit, que venía ejerciendo dicho cargo en Zurich.

La colonia española de Marsella ha recibido con satisfacción la noticia de la llegada del Sr. Tanit, de cuyo celo y patriotismo confía sabrá atender los intereses de sus compatriotas, que en los tiempos presentes merecen mayor atención que nunca.

Entre el cúmulo de felicitaciones que hemos recibido con motivo de nuestras Bodas de Oro figura una que firma «Un sollerico de rel», que agradecemos sinceramente en lo que vale, como todas las restantes, por los conceptos afectuosos que contiene; pero que muy apesar nuestro nos vemos imposibilitados de publicar, como fuera nuestro deseo, por no sernos posible quebrantar el firme propósito que tenemos formado de no insertar aquellos trabajos que no vengán acompañados de una firma conocida y responsable.

Esperamos, pues, que nuestro anónimo comunicante se servirá cumplir este sencillo requisito, que no ha de ser obstáculo para que nosotros mantengamos el incógnito en torno a su escrito, si es que así lo desea.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que ha abierto su consultorio médico en Palma, calle de Santo Domingo número 12, principal el joven y ya reputado médico Doctor Jaime Tomás Verdera.

El Dr. Tomás Verdera, especialista en medicina interna, ofrece sus servicios al público después de haber ejercido largo tiempo en el Hospital Santa Cruz y San Pablo de Barcelona, y últimamente residió

en París y Montpellier como ayudante de célebres médicos franceses.

Deseamos que la actuación del Dr. Tomás Verdera constituya una serie ininterrumpida de aciertos, de lo cual nos felicitaremos.

Los fuertes calores propios de la estación en que nos hallamos fueron en parte atenuados el domingo último, después que los densos nublados que cubrían el horizonte desde antes del amanecer hubieron descargado, a cosa de las diez de la mañana, ligera lluvia.

Desde entonces, si bien durante el día mántiense cálida temperatura, por las noches—máxime si está el cielo despejado—se siente un fresco agradable que invita a pasar la velada al aire libre.

Repetidas veces los vientos del sector Norte han amontonado las nubes sobre este valle, amenazando tormenta; pero luego ha vuelto a despejarse el firmamento, sin que la lluvia que ya se tenía como segura llegara a caer.

El termómetro, que estas pasadas semanas alcanzó una máxima de 35 grados a la sombra, mántiense actualmente entre los 26 y 29.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El domingo último vino de Charleville nuestro amigo D. Jaime Enseñat Rullán.

El martes de esta semana regresaron de Barcelona los esposos D. José Ballester Ripoll y D.<sup>a</sup> Antonia Pons Morell, donde habían ido con objeto de seguir el tratamiento de la enfermedad de que fué operado últimamente el señor Ballester, a quien deseamos total restablecimiento en su salud.

Para pasar una temporada con sus familias de aquí, vino el miércoles de Lons-le-Sannier nuestro amigo D. Bartolomé Planas.

Procedentes de Saint-Etienne, donde tiene establecidos sus negocios, llegó el miércoles D. Juan Arbona Bauzá.

Después de algunas semanas de ausencia, anteayer, regresó de Marsella, nuestro estimado amigo D. Jaime Ballester Arbona.

Con objeto de reunirse con su esposa e hijos, que están pasando una temporada en esta ciudad, vino el jueves de Marsella D. Leopoldo Dufrene.

El jueves, llegaron de Perpignan, doña Rosa Rullán, esposa de D. Juan Frontera, con sus hijos Juan, Margarita, María y Toñito.

Ayer, jueves, vino de Cannes, con el fin de prodigar solícitos y cariñosos cuidados a su madre, que se halla delicadamente enferma, nuestro amigo D. José Canals Bauzá.

Llegaron también ayer, procedentes de Clemon Ferrand, D.<sup>a</sup> María Bauzá Lluçà de Rullán y su sobrina Srta. Jacqueline Bauzá Arbona.

En su compañía vino, de Tarascon, la Srta. Antonia Arbona.

Sean todos bien venidos.

### SALIDAS

Para Fribourg (Suiza), donde han fijado su residencia comercial, salieron el lunes los noveles esposos D. Lorenzo Cirerol y D.<sup>a</sup> Lucía Gollard.

El martes embarcaron, para Romilly-sur-Seine, D. Pedro A. Mayol Bernat y su hijo Miguel.

Con objeto de reunirse con su esposa, salió el viernes de la anterior semana, para Le Havre, nuestro amigo D. Benito Ripoll Marqués, con su hijito Benito, que había venido a esta ciudad para asistir a la boda de su hermana D.<sup>a</sup> Margarita.



Ayer embarcaron para Barcelona, de paso para Belfort, nuestros apreciados amigos los esposos D. José Frontera Busquets y D. Margarita Magraner Oliver, con su hijo Srto. José, que han permanecido entre nosotros durante una corta temporada.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

#### PETICION DE MANO

Por D. Gregorio Puigserver y para su hijo D. Juan ha sido pedida la mano de la Srta. Margarita Arbona, hija de los esposos D. José Arbona y D. Catalina Vidal.

La boda se celebrará en breve.

#### NATALICIOS

Los esposos D. Sebastián Vives Marroig y D.ª María Colom Oliver, vieron ayer alegrado su hogar con el nacimiento de un robusto y agraciado niño, al que se pondrá el nombre de Juan-Francisco.

Por tan fausto suceso reciban los padres y demás familiares del angelito nuestra cordial enhorabuena.

#### TOMA DE POSESIÓN

Por medio de atento B. L. M. nos participó con fecha 20 del actual el Teniente de la Guardia civil D. Juan Sureda Portell haberse hecho cargo del mando de la Línea y ofreciéndose, oficial y particularmente, para todo lo que redunde en beneficio del Instituto, prestigio de la Nación y seguridad de sus habitantes.

Al agradecer al nuevo Jefe de esta Línea de la Guardia civil su deferencia para con nosotros, nos complacemos en manifestarle que con igual objeto tiene a su disposición las columnas de este periódico y nuestro escaso valer personal, deseando que su estancia en esta ciudad sea larga y le sea agradable.

#### TRASLADO

Nuestro distinguido amigo el Sargento de la Guardia civil D. Antonio Campins Morey, que fué jefe de este puesto siendo cabo y a raíz de su ascenso fué destinado a prestar sus servicios en el pueblo de Puebla del Duc, en la provincia de Valencia, ha sido trasladado ahora a esta isla, al pueblo de Son Servera.

De lo cual nos alegramos, y por ello, suponiendo es ésta una resolución de la superioridad que le halga, le felicitamos sinceramente.

#### BODA

El martes de la presente semana, por la mañana, se unieron en matrimonio la bella y agraciada señorita Margarita Borrás Coll y el joven comerciante D. Juan Oliver Colom.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la capilla de Nuestra Señora del Rosario, de nuestra iglesia parroquial, y bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Bartolomé Coll, Pbro.

La novia lucía rico traje blanco de peau d'ange, que realizaba sus naturales encantos.

Durante la misa, el órgano, pulsado con la nitidez y galanura a que nos tiene acostumbrados el organista parroquial, Rdo. D. Miguel Rosselló, dejó oír exquisitas melodías y bellos fragmentos musicales que dieron mayor realce al acto que se celebraba.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus padres, D. Pedro Lucas Oliver Oliver y D.ª María Colom Alcover, y por la de la novia, su madre, D.ª Antonia Coll Mayol, Vda. de O. Borrás, y su tío el Juez Suplente, D. Miguel Coll Mayol.

Firmaron el acta como testigos: el propietario D. Damián Vinent Colom y nuestro Redactor Jefe, D. Miguel Marqués Coll, tío y primo, respectivamente, del novio, por parte de éste, y los propietarios D. Pedro J. Castañer Ozonas y D. Antonio Rullán Arbona, por la de la novia.

Una vez terminada la ceremonia religiosa, los novios, familiares y amigos trasladáronse en autos a casa de la novia, en donde se les fué servido—por el servicio del Hotel del Ferrocarril dirigido personalmente por su dueño D. Vicente Sastre—exquisito lunch, al final del cual se brindó por la felicidad de los recién desposados.

Poco después, el novel matrimonio salió para Palma y otros lugares de la isla para pasar los primeros días de su luna de miel,

que les deseamos imperecedera y llena de venturas.

A los novios y a sus respectivas familias enviamos con este motivo nuestra sincera felicitación.

#### NECROLÓGICA

Víctima de penosa dolencia que le estuvo sólo unos quince días postrado en cama, falleció el lunes próximo pasado, al caer de la tarde, D. Francisco Lladó Pons, dueño del café y tienda de comestibles conocido por *Ca'n Topa*, en las inmediaciones del Convento, de esta ciudad.

Era el Sr. Lladó por su seriedad y hombría de bien sinceramente apreciado, no sólo de los muchos parroquianos de su establecimiento y de los vecinos de dicha barriada sino también de cuantas otras personas estuvieron con él relacionadas, quienes, satisfechas de su trato afable, de su sencillez y de su buen corazón, honrábanse con su amistad.

Por esto su muerte, que dejó sumidos en amargo dolor a sus amantes esposa, hijos, hijos políticos, nietos, hermanos y demás familiares, ha sido también de la generalidad del vecindario muy sentida.

Ha bajado al sepulcro a la edad de setenta y cinco años, habiendo sido confortado su espíritu para el trance supremo con los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

El martes, al anochecer, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, y en la mañana del miércoles se celebró solemne funeral en la Parroquia en sufragio del alma del finado. Uno y otro de estos actos estuvieron sumamente concurridos.

Pedimos nosotros a Dios conceda al infortunado Sr. Lladó el galardón de los Justos, y a los que lloran, afligidos, la desaparición del ser querido, consuelo y cristiana resignación. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

### Vida Religiosa

El domingo último, se celebró en la Parroquia la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, a intención de la familia de D. Juan Canals, cantándose, a las nueve y media, Horas menores y seguidamente la Misa mayor, con exposición mayor, por cuyo motivo se dijo el Oficio en el altar de San Gregorio y precedió a la reserva la acostumbrada procesión eucarística por el ámbito del Templo. Fueron el celebrante y ministros los Rdos. D. José Pastor y don Antonio Rullán y D. Bernardo Pujol, ocupando la cátedra del Espíritu Santo el elocuente orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

\*\*\*

Ayer, jueves, dió principio la oración de Cuarenta-Horas con que desde la más remota antigüedad se solemniza la fiesta de nuestro glorioso Patrón, el apóstol y mártir de Jesucristo San Bartolomé. Se verificó la exposición del Santísimo a las once, después de un funeral y de la Misa mayor. Por la tarde, ya al anochecer, tuvieron lugar los actos corales y acto seguido se efectuó la reserva de su Divina Majestad.

La exposición se ha efectuado hoy a las seis, y a las nueve y media se ha cantado Tercia y luego la Misa mayor. Por la tarde han tenido lugar los actos del rezo divino, y al anochecer se cantarán Completas solemnes, en preparación de la fiesta patronal, que ha de celebrarse mañana. Una vez terminado este acto, se verificará la reserva del Santísimo.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el domingo último fiesta en honor de San Roque, cantándose con tal motivo, a las ocho, un Oficio solemne, con sermón-panegírico de dicho Santo.

Por la tarde, a las cinco y media, se continuará el Septenario dedicado a la Virgen de los Dolores, con exposición y plática.

Hoy, al anochecer, tendrá lugar la función semanal de los viernes, en honor del Santo Cristo, que será aplicada en sufragio del alma de D. Juan Martorell.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las *MM. Escolapias*.—Mañana, fiesta de San Bartolomé, y pasado mañana, domingo, día 25: Misa conventual a las siete y media. En este último día, durante la misa, se practicará el ejercicio en honor del Divino Niño Jesús de Praga.

Martes, día 27, fiesta de San José de Calasanz. A las seis y media, Misa conventual. A las diez y cuarto, Oficio solemne. Por la tarde, a las cuatro, conclusión de la Novena.

### De Teatros

#### UNIÓN CINEMA

En las funciones del sábado y domingo últimos fué estrenado el film de la «Metro» *Una fiesta en Hollywood*, farsa cómica y satírica que divirtió grandemente al público en varias ocasiones, entrelazando motivos excéntricos con la fiesta que da título a la película.

En la acción toman parte destacada, y como siempre muy regocijante, Stan Laurel y Oliver Hardy. Jimmy Durante también sobresale cómicamente en la farsa, parodiando a «Tarzán» y sus hazañas. Intervienen, además, Polly Moran, Jack Pearl Charles Butterworth y otros muchos artistas.

La nota fina y de maravilloso colorido la da el famoso «Mickey Mouse» apareciendo en la fiesta y desarrollando una de sus sinfonías en colores, modelo de inventiva.

De complemento fué presentada la película *Compañeros*, comedia sentimental, también de la «Metro», bien interpretada por Dorothy Jordan y Robert Montgomery, cuyo tema, desarrollado casi totalmente en un trasatlántico de la escuadra americana, a base de episodios amorosos y equívocos, contrastes de disciplina y benignidad, está tratado con amable discreción y amenidad que no excluye la picardía.

Fué estrenada en la noche del martes la original película de la «Metro» *La alcaldesa*, justamente interpretada por la malograda estrella Maria Dresler y la actriz cómica Polly Moran.

En esta función fué reprisada la cinta *Esta edad moderna*, creación de Pauline Frederick y Joan Crawford.

Para esta noche hay anunciado de estreno del gigantesco film dialogado en español, verdadera joya del séptimo arte, *Volga en llamas*, de «Filmófono», drama de pasiones, de encontrados sentimientos, de amores sublimizados por el sacrificio y el heroísmo, dirigido por el genial realizador Tourjansky.

Un trazado artístico, sobrio y duro, magnífico de entonación, calidad que se observa en el fondo y en la forma de la película, caracteriza a *Volga en llamas*, asunto digno por todos conceptos de entusiasta elogio, ya que todo es, en la obra, intensidad verídica, psicología bien observada, detalle prodigiosamente captado, contraste humano entre la caballerosidad y la bajeza, sarcasmo del encumbramiento brutal y efímero seguido de su tragedia, interpelación al mérito y tono de un tan singular equilibrio artístico de conjunto.

Bastaría este valor para que *Volga en llamas* triunfase; pero es necesario hacer destacar los nombres de sus intérpretes, artistas ya admirados en muchas ocasiones por nuestro público, y cuyos nombres son la mejor garantía de que la interpretación de esta cinta es algo que se sale de lo corriente. Albert Préjean, el galán que con tantas simpatías cuenta entre nosotros; Inkijinnoff, el eminente actor que causó la admiración de todos desde su primera presentación, y Natalia Kovanko, la mujer más bella que ha actuado en el cine, y que en esta cinta hace su reaparición en la pantalla, después de un voluntario alejamiento de ella. Ni más se puede pedir ni más se puede ofrecer en un solo film donde se han unido todos los valores indispensables para que su éxito sea clamoroso en todas partes.

Forma programa con esta obra maestra el film «Radio», poema de delicadeza, titulado *Divina*.

Lo más exquisito de un romance amoroso, lo más perfecto de una vida femenina, lo más tierno en el corazón de una mujer, se desdobra ante los ojos del espectador en esta magnífica película protagonizada por cuatro estrellas: Ann Harding, Robert Young, Sari Maritza, Nils Asther.

En un ambiente de alta comedia, en un fondo de espiritualidad, en un escenario de contrastes, *Divina* cruza por el lienzo deleitando al espectador. Es un film extraordinario que dirige Alfred Shantell.

En las funciones del domingo será estrenado un nuevo y sugestivo programa formado por la producción nacional *Yo canto para tí*, y la obra maestra de la cinematografía francesa *El signo de la muerte*.

La gracia y simpatía de la bellísima artista Conchita Piquer hallan inmejorable ocasión de manifestarse esplendorosamente en *Yo canto para tí*, película española agradabilísima, con la cual Conchita se presenta por primera vez en films sonoros, secundada por los notables artistas Rafael Nieto y Manolo Paris.

La dirección de este film ha corrido a cargo de Fernando Roldán, que ha sabido recoger el sentir vibrante de un pueblo, ambientado por la inspiración delicada del compositor, con música y canciones llenas de sabor popular, cantadas con singular maestría.

*Yo canto para tí*, ha sido estrenada últimamente en el elegante cine «Urquinaona», de Barcelona, con grandioso éxito, y su estreno en Palma esta semana revisió caracteres de verdadero acontecimiento.

Con artística sobriedad, notorio interés y justeza en el ambiente e interpretación se ofrece en este programa la interesante película de «Selecciones Capitolio» *El signo de la muerte* (Le grand jeu), que obtuvo el Gran Premio de la Cinematografía francesa.

Emotiva y humana desde el principio hasta el fin, esta película está impregnada de una emoción tan sincera, que por momentos encontrará el espectador en la misma trazos, gestos o escenas de su propia vida.

Jacques Feyder, el gran animador francés se ha sentido tentado por el ambiente policromo barroco y por ese fondo turbio—mar de pasiones—de la Legión extranjera, donde cada personaje lleva consigo un drama, exteriorizado unas veces y hermético otras, como avaro de su propio dolor. Este es el marco de acción de esta su nueva cinta.

Pierre Richard Villm, el notable galán de méritos y aceptación crecientes, interpreta el rol de protagonista, perfectamente secundado por Françoise Rosay, Marie Bell y Charles Vanel.

En las funciones de entresemana serán estrenadas las cintas *El rey de la pista*, interesantísimo film dialogado en francés, de ambiente deportivo, del que es protagonista el simpático actor Albert Préjean, y la gran exclusiva del «Repertorio M. de Miguel» *Vampiresa de la noche*, film hondamente sentimental, creación de la notable actriz Vera Korene, secundada por Clariond y Paul Bernard, dos actores consagrados, que ratifican en esta película la fama de que gozan.

#### KURSAAL

El programa proyectado en este teatro en la noche del sábado y en las dos funciones del domingo, estuvo formado por las cintas *Hollywood conquistado*, de la «Fox» y *Raza de domadores*.

En la función del jueves se repriso el film «Fox» *Primavera en Otoño*, y se proyectó el film de Oeste *Justa retribución*, por George O'Brien.

Se ha anunciado para mañana el estreno de la película *De Eva para acá*, de la «Fox», por Georges O'Brien y Mary Briand; y para el domingo *La generalita*, de «Warner Bros», por Dick Powell y Ruby Keeller.



## Cuando el amor es fuerte

Adrián la miraba con la sugestión hipnótica en que se adormecen los sentidos cuando el sabernos muy dichosos y muy amados nos inunda blandamente de casta idealidad.

La silueta de Blanca tenía algo de alada visión, indecisamente movible, clara y traslúcida, sobre el fondo de los cristales del balcón, teñidos por las casi apagadas claridades del crepúsculo que llegaban de lejos, dejando la estancia en penumbra, como santuario de quietud y recogimiento.

Viéndola amorosa, apasionada puerilmente, con esa ternura limpia y casta de los corazones nuevos, apenas entreabiertos a las emociones de la sensibilidad, Adrián intentaba apartar de sus reflexiones toda sombra de duda entre sus cariños. ¡Blanca le quería con la fortaleza y pujanza del más incommovible amor!

Las impertinencias de su curiosidad, alma adentro de la prometida, volvían a salir, en reconvencción, de sus labios si él creía sorprender en los ojos de la novia la mirada satisfecha con que nos paramos sencillamente ante las cosas bonitas. Y él se creía en momentos, para la amada, nada más que esa cosa bonita, con su flamante uniforme de oficial de Ingenieros. Y así, la reprochaba en galanura:

—¡Qué tontina! ¡Maldeciría este vestido, si sospechara que por él me quieres!

Hubiera deseado empezar a amarla sin la vistosa gala de su indumentaria militar, que le daba una aguerrida apostura de guapo mozo, todo marcialidad y gentileza.

Le tenía muy oído, tantas veces, con la misma exaltación entusiasta:

—¡Qué bien te está el uniforme!

Y hablale repetido también otras, viéndolo graciosamente cómo le caía:

—¡Ven siempre así a verme, militarmente! Ya sabes que me enojan tus trajes de paisano, como si a través de sus dibujos y tejidos de toda novedad, el azul de mis ojos tuviese celos del otro azul plata que te envuelve uniformado.

Y reía, reía, puerilmente autoritaria. Pero todo ello no pasaba, seguramente, de ser un antojo infantil de aquella amañecada criatura, sugestionada en la creencia de avalorar así más la persona del prometido ante el escarceo social de los demás. ¡No podía pensarse que se hubiera embriagado en cariños, antes del militar que del hombre!

Se despedirían. Ya, de noche, acercábase la hora, esa tan execrable de las ausencias entre enamorados, que es indistinta y cabalística, que es cualquiera, y entonces fué la de las ocho armonías

lentas oídas en la vibrante sonería del antiguo reloj de péndulo, allí presente.

El joven militar tomaría el tren, minutos más tarde, camino de la cercana capital, punto de su destino. Sus breves y casi furtivas visitas a la corte, en ansia de amante comunicación con la novia, tenían todo su mayor encanto en su misma fugacidad, efímeramente aprovechable en un idilio de cierta artificial eternidad, allí en la coquetona salita; o de paseo, en días de sol, por los jardines cortesianos, llenos de ruidos y de galas.

Y llegaba el silencio ahora, en el instante de partir, en el que, queriendo decirse todo, nada se decían, confiando a los ojos—sempiternos locuaces de las almas—todos sus extremos juramentos y esas mil dichas de locuras interiores, que corren siempre a flor de rostro como un río de luz.

La mamá de Blanca entró. Previno a Adrián afablemente de la hora. Y se despidió de él con una satisfecha corrección.

Poco después, el galán se perdía en la calle ciudadana, flameando en reflejos los adornos plata de su traje, volviendo de vez en vez la cara hacia el balcón, donde quedaba la vagorosa figura de Blanca agitando un leve pañuelo, entre las claras refulgencias de sus adioses y las chispas amarillas del alumbrado municipal, como el aleteo bucólico de una arañada mariposa, en espirales de alas...

\*\*\*

Según es ley sentimental en casi todos los humanos, también en Adrián latía ese hereditario ramalazo del espíritu del inmortalizado Anselmo, el fantaseado curioso florentino. Pero encontró en sus propias reflexiones al Lotario confidente, encomendándose a sí mismo una íntima complicidad para satisfacer sus curiosidades. Y un día, poco después del de su última visita a Blanca, el pulido y marcial enamorado presentóse extemporáneamente, de una manera fortuita, en la casa de la novia.

Tan alarmada acudió a su encuentro la madre como la hija. Blanquita palideció viendo empalidecido a su Adrián, en cuya actitud se presentaba, y ya casi se presenciaba, algo extraño. También su aparición así... de paisano, era una cosa tan rara y desacostumbrada, que, medio compungida, le interrogó:

—¿Qué sucede? ¡Vamos, cuenta...!

Y, sin poder reprimir la sensación de su doble disgusto, por aquello que pudiera aquejar al joven, y por verle vestido vulgarmente «como todos», de paisano, concluyó:

—¡Además..., es raro... con ese traje! ¿Cómo y por qué no viniste de uniforme?

Y, un tanto pausadamente, después de tomar asiento, aclaró Adrián:

—¡Quería verte hoy! No obtuve permiso y pude salir sin él gracias a este traje.

—¡Pero eso es una locura...!

—¡Locura...? ¡Cuando se trata de verte a tí! ¡Estaba de guardia, ya ves..., y tenía hoy tantas ganas...! ¡La carrera y el servicio, solo y lejos de tí, me pesaban más que nunca! ¡Hoy, deseándote, sí que hubiera querido ser siempre un paisano!

—¡Sí; todo esto está muy bien! ¡Y estaría mejor si no se tratara de jugarte la carrera!

—¡Y eso a tí qué te importa, nenita! ¿No me querrías sin ella...?

Blanca, la discola enamorada, como si hubiese restallado en su carne de nácar un iracundo latigazo, revolvióse, airada y sería, magníficamente mujer:

—¿Dejar de quererte? ¿Pero has podido pensar tal cosa?

—No..., no sé lo que pienso, ni lo que digo, ni... ¡Sólo sé todo lo que siento, y todo lo que te quiero...! Lo dije...

Y después, confundiendo en zozobras el tierno corazón de la amada, insistió:

—¡Así te quería siempre! Y puesto que no me rechazas, te diré mi fracaso. ¡Ya no soy militar!

—¿Es posible?

—¡Desgraciadamente, es así!

—¡Ah...!

Y Blanca dejóse caer, sollozante, en una butaca, anegada en un abatimiento de lágrimas, como cuando se ve truncada la mejor ilusión de nuestra vida.

También Adrián se ahogaba en pena al presentir su desengaño. ¡Blanca ya no podría amarle! ¡Porque no era militar! Y quiso, en un supremo gesto, confundir en prueba el corazoncito volandero de la chiquilla.

—¡Bien! ¡Me marchó para siempre! ¡Veo tu desvío, cuando más necesitado estoy de que me alientes...!

Un grito de Blanca le detuvo. Y después, cuando ella, poniendo toda el alma en la sinceridad de su cariño, se lo ratificaba con los más exaltados juramentos y promesas, Adrián se encontró miserable por aquel trance a que la había sometido. Y acudieronle a los labios sus impaciencias sentimentales:

—¡Perdón, Blanca! Fué travesura. ¡Soy lo que era!

—¡No te entiendo! ¡Explicáte!

—¡Esol! ¡Que todo fué una mala broma! ¡Aquí tienes, y en gran parada, a tu amado militar!

—¿Y tuviste valor?

—¡Pero me arrepiento!

—¡Ingrato, ingrato...!

—Así me he afirmado, aunque lo sabía, en que mi Blanca buena, mi linda Blanca, me quiere a mí por mí mismo!

—¡Dudar así...!

—¡Ahora te bendigo y te pido perdón! Como la lejana línea del horizonte fun-

de cielo y tierra, así se confundieron en una mirada larga, apasionada, los ávidos corazones de los enamorados, en una dulce reconciliación. Y ella le perdonó, con mimos, con halagos, con esas bondadosas zalamerías con que las madres, como nadie, saben perdonar; con ese algo infinito con que se perdona todo, cuando el cariño es grande, cuando el amor es fuerte...

J. DE LUCAS AQUEVEDO.

## EL POEMA DE TUS OJOS

Ojos negros, ojos puros,  
amplias lagunas tranquilas,  
centro de magos conjuros...  
¡Divinos ojos oscuros  
de dilatadas pupilas!

Te anhelaba con arroyos,  
y tú, pródiga en dulzores,  
para colmar mis antojos  
me brindaste los primores  
de tus ojos.

Esos ojos con que pueblas  
mi alma de felicidad;  
grandes como tu bondad,  
negros como las tinieblas  
que invaden la inmensidad...

Ojos de mirar profundo,  
inmensos pozos de ciencia  
que, con su sabla elocuencia,  
nos explican de otro mundo  
y de otra nueva existencia.

Tu mirada, desplazada,  
llega a este cuerpo que habito  
y lo absorbe, lo anonada,  
porque aprecia en tu mirada  
la noción de lo infinito.

Hay algo en su noche en calma  
que me incita a la pelea,  
algo que se entra en mi alma  
y me ordena: «¡Lucha y crea!»

Y entonces, de dicha loco,  
a impulsos de la emoción  
me rindo a tu discreción  
y me abismo, poco a poco,  
en tus ojos de ilusión.

Y pienso en el lodazal  
que rodea mi camino,  
y siento en mí algo divino  
que huye de lo material,  
y he visto en Dios su destino  
porque es, como él, inmortal.

¡Pensamiento que me aferra  
y se muestra, a sus antojos,  
Dios, espacio, cielo y tierra  
reflejados en tus ojos...!

Y ante pensamientos tales  
naufraja mi vida entera  
en los mares sin ribera  
de tus ojos ideales.

Esos ojos con que pueblas  
mi alma de felicidad;  
grandes como tu bondad,  
negros como las tinieblas  
que invaden la inmensidad...

JOSÉ A. FERNÁNDEZ PALACIO.

## Folleto del SOLLER -2-

### LA ÚLTIMA GOLONDRINA

por CELIA DE LUENGO

se desliza sobre las riales, mandando de vez en cuando su estridente silbido, que estremece la paz del mediodía. En el paso a nivel la guardesa extiende una gruesa cadena y levanta el brazo con el banderín de «vía libre». Las mulas de un carro se detienen mirando con las orejas erectas el paso del convoy, mientras el carretero dormita sobre la mercancía que transporta, fiado en el instinto de las nobles bestias.

A lo lejos, en el confín brumoso donde el mar y el cielo se confunden y las velas latinas fingen la inmovilidad de un cuadro, la Vida parece reposar blandamente en dulce ensueño de nostalgias.

\*\*\*

El chalet de don Carlos Ontoria es uno de los más elegantes de la playa. Con la gallardía de una mezquita árabe, emerge entre una verdadera apoteosis de flores que las palmeras coronan con sus ondulantes y majestuosos penachos.

Cerca de la escalinata de mármol blanco que da acceso a la terraza que circunda el edificio, entre éste y la verja de hierro que lo separa de la playa, bajo monumental sombrilla giratoria, doña Manolita, hermana del dueño de la casa, teje una de sus labores de aguja. En sus facciones, que debieron de ser bellas, ahora fatigadas por la edad; en su abundante cabello blanquísimo, brillante como plata bruñida; en sus ademanes pausados y elegantes; en toda su señorial persona, hay algo de la paz de un remanso.

Platica con ella un caballero de edad avanzada y correctamente vestido; facciones angulosas, expresión enérgica; mostacho militar que debió de ser negro el año ochenta, y en su quiñotesca figura un perenne sello marcial que los años sólo han logrado atenuar. Sobre el velador de mimbres donde doña Manolita tiene sus ovillos de lana, ha dejado el sombrero de paja y apoya las manos una sobre otra en el puño de un bastón. El movimiento continuo de rotación de estas manos y su voz, voz de mando, ligeramente alterada, dan fe de la irritabilidad de su carácter, que la corrección no logra disimular del todo, en la

discusión que sostiene con su pacífica interlocutora.

—Me parece que exagera usted un poco, coronel—dice suavemente la señora—. Carlos está en la plenitud de la vida.

—¿Plenitud...? ¡Plenitud!... ¿A qué llama usted «plenitud», señora?

—Pues... a eso...—dice ella algo turbada—. ¿Cómo quiere usted que se le explique? Sólo con recordar a Carlos tiene usted la explicación. Nunca estuvo enfermo. Físicamente es joven. Su cabello abundante y negro; sus ojos brillantes; su boca sana y fresca; están en consonancia con su fe de bautismo? Todo el mundo le da quince años menos, y como la edad que se representa es la que se tiene, Carlos no pasa, en realidad, de los treinta y cinco. ¿Es plenitud o no? En cuanto al espíritu...

—Lo sé—interrumpió el viejo—. El optimismo personificado. Nunca tuvo más pena que la prematura muerte de la esposa, compensada con el hijo que costó la vida a la madre, y que, habiendo salido en todo al papá, sólo satisfacciones le ha proporcionado. ¿No es así?... ¡Perfectamente! Pero nada de eso evita que Carlos tenga cincuenta años y María

Teresa veinte y que la desproporción sea enorme.

—Pero mi hermano siempre tendrá quince años menos y, por lo tanto, esa desproporción no es tanta.

—¡Perdón, madame!—replicó el viejo con irónica cortesía—. Esas prórogas que la Naturaleza concede a sus escasos privilegiados, no son eternas y el día menos pensado, una enfermedad, una pesadumbre..., cualquier cosa, hacen que la vida se cobre, de golpe y porrazo, la cuenta atrasada.

—¡Es usted un terrible pesimista... Yo he visto matrimonios desiguales perfectamente felices.

—Son los menos; créame.

—Tampoco la igualdad o consonancia de edades entre los cónyuges es signo infalible de felicidad.

—Tampoco, señora; porque, en realidad, el matrimonio es un solemne disparate. Por eso debe hacerse en las mejores condiciones posible. Ustedes no han pensado en lo que puede significar el día de mañana una mujer joven casada con un viejo caduco.

(Continuad)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Una sessió extraordinària de Ràdio-Barcelona dedicada a Mallorca

El dimarts prop passat la Primera Emissora de Catalunya dedicà una sessió extraordinària a la música i a la literatura mallorquina, la qual assolí un èxit extraordinari entre els radiolents; bona prova de la qual són els cablegrams enviats de diverses procedències de la nostra illa. El programa anava precedit d'un breu parlament a càrrec del director literari de Ràdio Barcelona, senyor Adrià Gual, i a continuació el distingit literat mallorquí En Miquel Ferrà dissertà sobre «Els poetes mallorquins» — dissertació que reproduïm en aquesta pàgina — i a seguit fou recitada la bella poesia de Lluís Nicolau d'Olivar «Record de Valldemossa».

La cantatriu Mercè Plantada, acompanyada al piano pel mestre Baltasar Samper, crític musical de *La Publicitat*, interpretà quatre *lieder* de l'esmentat mestre sobre lletra de diversos autors mallorquins: «Cançó de strena», de Miquel dels S. Oliver; «Scherzo», i «Desig», de Miquel Ferrà, i «Cançó de les ones», de Miquel Forteza.

L'exquisida artista Rosaura Coma, interpretà després al piano tres danses mallorquines originals del mestre Antoni Noguera, alternades amb les poesies «El Pi de Formentor», de Costa i Llobera; «La Serra», de Joan Alcover; «L'estiu», de Maria Antònia Salvà, i «Santa Isabel de Portugal», de Llorenç Ribera, recitades per Adrià Gual.

El l'íllustre polígraf mallorquí Gabriel Alomar contribuï a l'extraordinari interès de la festa amb el magnífic article que ens complaem en reproduir en aquestes mateixes columnes; i finalment, la repetida cantatriu Mercè Plantada interpretà «Vou-vertura», «Cançó amorosa», «La porquerola», «El bon caçador» i «L' enamorada impacient», cinc cançons populars mallorquines harmonitzades per a quintet de corda i piano pel mestre Andreu Gelabert, president de l'Associació de Mestres Directors i Concertadors d'Espanya, el qual volgué dirigir personalment el conjunt orquestral de Ràdio Barcelona.

Una sessió, en resum, que honora, com poden veure els nostres lectors, la Direcció de la Primera Emissora de Catalunya i que, com a mallorquins, agrafam de tot cor.

## MALLORCA EN LA HISTORIA I EN LA CULTURA MEDITERRANEA

No sé com encertar a dir el que vull dir, sense que sembli pedanteria. Perdonen-me. Mallorca té un valor en l'espai i un altre en el temps. El valor en l'espai és la seva bellesa, el seu paisatge meravellós, la llum que inflama les seves muntanyes i les seves cales, la costa brava magnífica de tramuntana, les coves plenes de misteri. El valor en el temps és la traça deixada per Mallorca

en la Història i en la Cultura com una estela de llum sobre la mar.

Deixem a part tota disquisició sobre la història de Mallorca. Seria molt difícil conservar-li un to d'amentat i de conversa. Recordem tan sols, com a significatiu, que ja en l'Edat Mitjana, quan Mallorca era, per algun temps, patrimoni d'uns petits sobirans que varen fer-ne un baluard d'influència gèlfica contra el fort gibelinisme de la corona d'Aragó i Catalunya, per altra part donava a la llengua catalana el més alt dels seus escriptors: Ramon Llull.

Mallorca, com a valor cultural, té un sol problema: vèncer i destruir el sentit provincial; trobar els mitjans d'elevant-se a la qualitat de factor en una forta irradiació de ciutadania i de metròpoli.

Molt s'ha parlat d'escola literària mallorquina, això és, d'una forma especial i típica de la literatura catalana. Quan aqueix sentit d'aristocràtic espiritual es comunica a tots els aspectes de la vida col·lectiva de Mallorca, el provincialisme burocràtic s'anirà estingint.

Es molt corrent el creure que una arbitrària dissimulació dona més personalitat a un país. Per això, sentiren dir: «No volem ésser una dependència de Barcelona» i la millor manera d'aconseguir-ho és, segons creuen els que ho diuen, cultivar les coses típiques, el folklore de la pagesia, les facècies d'arrabal ciutadà, fins els plats exclusius de la cuina del país. El regionalisme de boleros o d'ensalmades és tan provincial voluntari com el de barretina i porró.

La desgràcia és que Mallorca, per molt de temps, va fluctuar entre dos models de distinció importada i exòtica, oferts a la imitació de la bona gent mallorquina: el funcionari de llengua castellana i el viatjant de llengua catalana. Però el funcionari va desbancar el viatjant. Això és: el provincialisme de la forma gran va prevaler sobre el provincialisme de la forma petita.

Si la paraula República té un alt sentit, sobretot per a les anomenades províncies, que no graviten entorn d'un nucli indiscutible, significa la incorporació de tots els fogars d'activitat nacional en una obra solidària i unànime. Les formes intenses de la civilització actual, les comunicacions rapidíssimes que han minvat el mapa, la facilitat dels viatges, la ràdio, el nou sentit del paisatge com a ambient ciutadà, acosten els uns als altres els fermentos de la vida d'un país i en fan una sola immensa ciutat espargida. La noció de dependència com a diferenciació entre territoris que manen i territoris que serveixen és una idea de vell ressò. Ni dependència de Barcelona ni dependència de Madrid; sinó col·laboració en la formació contínua de Madrid i de Barcelona. No hem d'aspirar a ésser irradiats, sinó que hem de voler ésser irradiadors. Hem d'alçar una gran emissora espiritual sobre

teix temps la llaga que la dita espina havia oberta en el seu cor.

Passaren uns quants anys éssent la Pastoreta, avui sor Dolors, l'admiració de les seves germanes i el consol dels malalts que anava a servir. Aleshores se presentà una malaltia contagiosa, semblant l'espant i la desolació per tot. Els rics fugiren cap a les seves propietats; els qui tenien a on anar fugiren també, i sols quedaren els pobres i els qui, per els seus càrrecs, no podien abandonar la ciutat.

L'aspecte que presentava la població era tristíssim. Els carrers estaven deserts, sols s'hi veia passar una que altra persona que, per necessitat havia de sortir. Els cotxes dels morts no s'aturaven de fer viatges; l'Hospital estava ple de malalts, i a dins les iglésies hi havia, damunt tots els altars, candeles enceses, que eren ofrena dels devots qui clamaven al Cel misericòrdia. Allà dins se sentia tan sols la runoretta dels resos i els sospirs llàstimosos que sortien d'aquells cors afligits.

Amb un estat de coses tan desolador, sor Dolors demanà permís per anar a servir els malalts de l'hospital, i allà va anar després de haver-ho conseguit.

cada fogar com una espiral de l'ànima.

Quant a Mallorca, hi ha una circumstància curiosa. Els seus més alta escriptors, en llengua catalana ho han estat també en llengua castellana. Val a dir que quan han usat la poesia com a forma expressiva, aleshores la diferència en favor de la llengua catalana ha estat evident i definitiva.

De totes maneres aquella mateixa fluctuació entre dos corrents, dona facilitats a Mallorca perquè encerti a triomfar damunt de tot provincialisme. Mallorca, com a successives etapes del seu avenç cultural, té tres moments ben clars; primer: elevar-se damunt els restes del mallorquinisme provincial o típic; segon: intensificar la seva influència en la construcció de la ciutadania de Catalunya; tercer: incorporar aquest esperit de raça en el fogar cultural d'una Espanya desvinculada també del tipisme tradicional o falsament històric d'una Espanya encaminada també a un superior sentit de cooperació europea i universal de cara a l'esdevenir.

GABRIEL ALOMAR.

## ELS POETES MALLORQUINS

Fora del nucli d'escriptors peninsulars, l'aportació més rica i qualitativament més important al renaixement literari de Catalunya ha estat, ningú no hem pot dubtar, la de Mallorca.

Un antecedent gloriós el trobem vers el tres-cents: Ramon Llull. I no esmentarem Fra Anselm de Turmeda, vingut més tard, perquè, tot i la seva importància, el seu nom pal·lideix, devora el nom august de penitent de Randa, que ens llegà en el seu llibre de Contemplació les planes més belles i amaraes d'esperit de la nostra prosa, i en els versets d'Amic i Amat les notes més pures i més altes de la nostra poesia.

Sis segles més tard, una veu mallorquina, la que havia de plasmar en dos versos memorables:

Poble que sa llengua cobra  
se recobra a si mateix,

la fórmula integral de la nostra renaixença, responia de bona hora al «galter del Llobregat» i s'incorporava, una de les primeres i la més ardent de totes, al cor dels capdavaners. Maria Agulló els va ajudar a aixecar la nostra llengua de dins la pols abjecta en que jeia postrada, i l'alça com una senyera amb emoció entranyable i tremolosa, que havia de comunicar a tot un poble. Ell fou el paladí enamorat de la que batejaren tendrament amb el nom de *Ventafocs* de les llengües romàniques, i en els seus pulcres romanços i quartetes, i en la seva prosa apenes superable, feu revivre els seus trets més purs, estudiats en còdexs, en velles edicions i en la boca del poble amb la mateixa devota delectança amb que observem i fixem en l'ànima les perfeccions de l'ésser estimat.

Vingut de Mallorca a Catalunya, recorregué el primer en apassionat pelegrinatge el territori de la llengua i portà la influència dels seus clàssics a l'idioma literari, comple-

tant així amb ella l'enorme aportació popular de Verdaguier. «Llengua nostra, plora i canta...» pogué cantar Mossèn Costa i Llobera en la mort del patriarca:

Altres bons t'han enaltida  
oferint-te un arpa d'or;  
mes ell sol t'ha redimida,  
recobrant el teu tresor.  
Ell a fons t'ha coneguda,  
i amb l'amor que el ser trasmuda,  
ta pròpia vida ha viscunda  
i ha posseït el teu cor.

Cap escriptor mallorquí no s'ha pogut sostreure com a escriptor a la llei de bellesa i d'harmonia que sembla dictada per la mateixa naturalesa de l'illa mediterrània. Tot és ordre tranquil, claredat, mesura, en l'obra literària dels seus fills. L'instint de la forma, el sentit del ritme, el gust, són llur patrimoni.

Aquestes qualitats resplandeixen però singularment en dos poetes excel·lents, que assumeixen per damunt de tot la representació de l'illa: Mossèn Costa i Llobera i En Joan Alcover.

A Miquel Costa és deguda la veritable revelació poètica de Mallorca. Lluís Pons i Gallarza, nat a Barcelona i que l'annuncia des de lluny amb la robusta i patricia dignitat del seu vers. Jeroni Rosselló, que ens porta de Germania la pal·lída flor de la llegenda, Picó i Campamar i Tomas Forteza, mentre en el conreu del romanç històric, els mateixos costumistes populars en la part lírica, sovint exquisida, de llur obra, posseeixen ja les qualitats de l'escola: però en Mossèn Costa aquestes apareixen excel·lents sublimades.

Hi ha una paraula, desvirtuada per l'abús, que avui defegim i que és molt bella: «inspiració». Si aquesta paraula no existís, hauria d'inventar-se per qualificar la poesia de Costa i Llobera, filla sempre, en els seus grans moments, de la contemplació religiosa de la Naturalesa en un estat de gràcia. Mai no s'ha reflectit un món més excel·lent dins un mirall més límpid. Tot és allí puríssim i dit amb una elevació fúlgida i tranquil·la. El verb català en surt depurat, ennoblit, com rentat en aigües lustrals:

Damunt el front de la serra  
bé pots, cor meu, reposar,  
sospès entre cel i terra  
sobre l'abisme del mar...

i els poemes narratius de l'«Agre de la terra», les «Tradicions i fantàsies».

Drvem a mossèn Costa les Horacianes, plenes de sentit patriòtic, magnífic assaig d'acimatació a la nostra llengua dels mestres clàssics ressuscitats a Itàlia per Carducci, les «Visions de Palestina», una sèrie de poesies, obres mestres de l'art i del sentiment, escrites en la seva edat madura. Però el cor se'n va sempre darrera la bellesa, la força lírica admirable, la irresistible alienada de la seva obra juvenil, amb l'Arpa, la Vall, Temporal, Damunt l'altura, Lo Pi de Formentor, i dels poemes cabdals del nostre romanticisme...

En Joan Alcover deixà el conreu de la poesia castellana pel de la catalana pels volts dels cinquanta anys: fou, per a la seva

(Girau full, s. v. p.)

Folletí del SOLLER -38-

## EN «DOMINGUÍN»,

PER MARCEL

considera desairat, i tal va ésser l'enigme l'odi que aquest li despertà que, deïtant-se dur de la seva ira, no quedà associat tractant-la d'orgullosa, sinó que volgué embrutar la immaculada blancura del seu honor amb la negra taca de la calúmnia.

Prest la tal imputació s'estengué per tots aquells contorns, i la bèstia feroç de la murmuració elevà les seves afilades dents damunt la pobre víctima.

El disgust que tengué la Pastoreta quan se va enterar de que era objecte del zerrer de la gent, no és per a dir. Aquella calúmnia va ésser una espina que se li clavà en el cor, i ja des de aquell dia no fé més que plorar.

Inspirada per una veu misteriosa, anà a refugiar-se dins el convent de filles de Sant Vicent de Paul. Allà, amb la oració i amb el fervor amb que practicava els demés actes de pietat, sentia una dolçor que suavitzava el seu dolor i que era bàzlem que cicatritzava al ma-

Aquella mongeta no tenia sossec: corria de un malalt a l'altra, servint a tots i encoratjant-los amb paraules de consol. Arribà a un llit a on hi jeia un jove al que de tant en tant li escapava qualche gemec tan llàstimos, que feia eternir els cors. Sor Dolors, amb aquella tendresa pròpia del seu cor, li prodigava els remeis, i amb humilitat i dolcesa li parlava aconsellant-li paciència i resignació per soportar els seus dolors. L'escoltava atentament el malalt, i de prompte, aixant els ulls i mirant la cara de la monja, tot sorprès i admirat s'exclamà:

—Tú ets la Pastoreta de Son Totsoll

—Jo som Sor Dolors,—li respongué ella amb la major naturalitat.

—Tu ets la que jo vaig calumniar, i que Déu, amb la seva misericòrdia, ha enviat aquí perquè jo tengués, abans de morir, el consol de poder-te demanar perdó i llevar-me un corcò terrible que desde llavors sempre m'ha roegat el cor. Me perdone?

—La Pastoreta de Son Totsoll ja fa estona que va deixar el món, i perdonà a tots aquells que l'havien ofesa; per lo mateix, si tu ets un d'ells, ja estàs perdonat.

—Antes de morir te vull demanar un favor, i és que fasses venir un confés, perquè me vull confesar, i al mateix temps li vull encarregar que escriga al nostre rector diguent-li de part meva que me fassa el favor d'escampar per dins es poble que lo que vaig dir de sa Pastoreta de Son Totsoll era una calúmnia que per despit li vaig posar.

El desig d'aquell jove se va cumplir, i amb la conciença ja tranquila entregà l'ànima a Déu.

Pocs dies després de haver mort aquell jove, també Sor Dolors, víctima de greu malaltia, va deixar aquest món, i la seva ànima va volar cap el cel a unir-se als chors de les Verges que alaben al Senyor.

—La rondalla ja està acabada,—acabà dient En «Dominguín»; si no ha estat de vostre gust, sentiria haver-vos fastidiades, i si l'heu trobada agradosa n'estic contentíssim.

—Si mos ha agradat, dius! Però molt—va dir donya Juana.

—I a tu, Adela?

—Moltíssim; tant, que te suplic que un altre vespre mos ne contis una altra, si no t'és molèstia.

(Seguirà).



musa, com una segona juvenesa. Artífex elegant en els dos idiomes, només en el català ha sabut vessar-nos la intimitat més profunda del seu cor. Tant com visqui aquesta llengua viuran les admirables Elegies en que es plany de la mort dels fills, amb accents en que la bellesa s'uneix al dolor en consorci indissoluble.

Tots vosaltres coneixeu les suggestives i misterioses estrofes de la «Balanguera».

La fresca musicalitat de les Cançons de la Serra, la greu serenitat dels «Poemes bíblics», ens correnen igualment en l'obra d'aquest gran escriptor, mestre del bon gust i mereixedor per molts de conceptes del nom de poeta-gentleman.

Les activitats desplegades al marge del camí purament literari pel malaguanyat Miquel dels Sants Oliver i per Gabriel Aiomar no han pogut eclipsar l'obra poètica, plena de bellesa subtils i de cultes reminiscències, d'aquests dos instigues publicistes.

Fidel a una vocació més pura i exclusiva de poeta, Maria Antonia Salva ha realitzat el miracle únic d'una fusió de l'element popular i del llenguatge artístic que només en Mistral amorosament i mestriolament traduït per ella trobaria digne precedent. Lloar les delicadeses de la seva obra voldria una conferència. Dins ella s'espillen, com en castissim mirall, la bella simplicitat del camp de Mallorca i la bella simplicitat, que per moments ateny l'excelsit, de la seva ànima.

De Mossèn Llorenç Ribet, ¿què dir-vos? Llegiu el seu darrer llibre: «La minyona d'un infant orat» el volem saber el que és un poeta autèntic i el que és escriure en bona prosa. Els seus poemes «A sol i xent», «A sol alt», «Les Corones», són veritables gemmes, però, que palpitin, tantcom full guren, d'intim sentiment. Ningú no penetra amb uns ulls tan clars ni revela amb una tan meravellosa eficàcia verbal l'ànima de les coses; ningú no és més ric d'imatges; ningú més feliç en l'evocació dels mestres etèrns de l'antiguitat. Les seves traduccions de Virgili han esdevingut populars.

Per ésser justos hauríem d'esmentar altres noms encara, Tous i Maroto, Joan Ramis d'Ayreflor, Joan Pons, Miquel Forteza i Guillem Colom, el primer de tots traductor de Mistral i d'Aubanel i que ha viscut canta eficaçment en el seus llibres, plens de perfums agrests, la muntanya mallorquina.

MIQUEL FERRÀ.

## Chalet "Sa Cometa,"

en Soller, cerca del Convento, sítio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial, completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Soller D.<sup>a</sup> Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## Se vende sepultura nueva

recién construída, con 18 nichos, situada en a parte alta del Cementerio.

Para informes: D. Amador Coll, calle de la Luna n.º 66, Soller.

## Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.

Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar n.º 6 Soller.

## SE VENDE

por no podería atender, tienda de comestibles, en Soller, con numerosa clientela.

Para informes: Anuncio núm. 73, en esta Administración.

## Subasta Voluntaria

Se celebrará el día 31 de Agosto en curso, a las once de la mañana, en la Notaría de D. Francisco Jofre, de Soller, para la venta, si la postura acomoda, de la casa n.º 8 de la calle de Banzá de la propia ciudad de Soller.

Los títulos y pliego de condiciones están de manifiesto en la indicada Notaría.

## Gran local en Palma

Traspasaría. Cerca Plaza Abastos, calle San Miguel. Propio para Restaurant, Bar, Ultramarinos, etc.

Informes: San Miguel, n.º 14. Palma.

# Tribuna Pública

## COMUNICADO

Señor Director del SOLLER

Presente

Muy señor mío: Le agradeceré tenga la bondad de publicar en el Semanario de su digna dirección la siguiente carta.

Con mis gracias anticipadas, me ofrezco de Vd. su muy atto. affmo. y s. s. q. e. s. m.

P. ALCOVER.

Sr. D. Guillermo Marqués Coll

Presente.

Muy señor mío: En el último número del SOLLER me he enterado por su primer escrito, titulado «Aclaración», que Vd. se propone con su «Verdad», demostrar que mis manifestaciones al Sr. L. son erróneas.

Como el asunto promete ser muy interesante y para no distraerle en su demostración, contestando a cada uno de sus escritos, me limitaré a coleccionar los recortes de ellos y juntarlos a los que, tratando asuntos de agua, ya tengo guardados. Y cuando haya terminado su relato, entonces si sus escritos me convencen de mi error, confesar, claro y llano, que me equivoqué y rectificar mi error.

Pero si su «Verdad» resulta equivocada, forzosamente habré de mantener mis manifestaciones y ampliarlas con los mismos datos que Vd. en sus escritos me facilite.

En la espera de sus aclaraciones, quedo de Vd. su muy atto. affmo., y s. s. q. e. s. m.

P. ALCOVER.

## ACLARACIÓN

II

Continuemos hoy la tarea, que voluntariamente nos hemos impuesto, de dar al público unas breves explicaciones para enterarle de lo sucedido en la segunda visita de inspección realizada a las obras verificadas en el origen de la fuente *Na Lladonera* por las representaciones del Sindicato de Riegos y del Ayuntamiento, al objeto de que se sepa con claridad meridiana la actuación de cada uno y quede bien sentado que nosotros no «apoyamos ninguna inexactitud» ni nos hemos dado todavía cuenta del estado de tirantez «como nunca se había llegado, incluso en el año 1932» de las relaciones entre las corporaciones que acabamos de citar. Existe realmente este estado de tirantez entre el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos, o bien es que hay quien tiene la intención de provocarlo? Nos consta por espontánea manifestación de algunos, que son muchos los socios del Sindicato de Riegos que desean que los asuntos que directamente afectan a las citadas entidades se resuelvan dentro la mayor armonía, y de los concejales que componen actualmente el Ayuntamiento nos atrevemos a afirmar que todos, sin excepción, están interesados en que las cuestiones planteadas se resuelvan no solamente con armonía e inteligencia sino también lo más cordialmente posible, siendo ésta la única forma de obtener ventajas y cosechar todos los mayores beneficios.

El jueves, día 2 de Mayo, tuvo lugar la referida visita de inspección a las obras de construcción del pequeño edificio donde está colocada la arqueta desde la cual se toma el agua de la fuente *Na Lladonera*, propiedad del pueblo, y a la instalación de las tuberías conductoras de la misma en el tramo comprendido desde la salida de las aguas hasta el molino de *Ca'n Gomila*. Al acto asistieron buen número de vocales del Sindicato de Riegos, con su Presidente; el señor Alcalde; el Vocal de la Comisión de Aguas del Ayuntamiento, D. Ramón Pastor Arbona; los señores D. Francisco Jofre de Villegas, Notario y D. Antonio Dicenta de Vera, Ingeniero. Se examinaron las obras y después D. Pedro A. Alcover se lamentó de que no se hubiese construido la dicha casita al otro lado de la acequia y de que la tubería estuviese colocada por el pie del muro sobre el cual se halla la acequia sin haberse solicitado autorización del Sindicato.

El señor Alcalde explicó las dificultades encontradas para construir la casita en forma distinta de cómo está ahora y de las ventajas que se obtenían para realizar las obras como están hechas, y por lo que respecta a utilizar el pie del muro de la acequia se contaba con la autorización de los propietarios de la finca *Ca'n Gomila* para colocar las tuberías, las cuales debían colo-

carse en forma que sólo rozaran dicho muro; pero el maestro albañil que tenía a su cargo las obras, en la idea de que si empujaba las tuberías en el muro se conservarían mejor, y además el agua sería más fresca, así lo hizo sin que nadie se lo ordenara. En compensación ofreció proponer al Ayuntamiento se obligara a la conservación de dicho muro.

En aquel momento nos dirigimos nosotros a todos los presentes y llamando a la concordia les dijimos: Señores, aquí ninguno de nosotros defendemos intereses particulares ni nadie tiene que ponerse nada en su propio bolsillo; los señores del Sindicato de Riegos defienden a los regantes propietarios de agua y los señores del Ayuntamiento, cumpliendo con su obligación, defienden los intereses del Municipio. Todos son vecinos y al fin y al cabo las obras del pueblo son de todos. Nada aquí se ha hecho con deseo de lucro ni con intención de perjudicar; de modo que ha de haber por parte de todos la máxima benevolencia, y si algo hay que no esté en condiciones aceptables que se rehaga; pero si las obras están bien y así se reconoce por todos, que se acepten aún cuando su disposición difiera algo de lo tratado.

Examináronse las obras, y salvo pequeños detalles que faltaron en las puertas de hierro de la entrada al pequeño edificio donde se halla la arqueta y a la mina, y que se acordó completar, como asimismo colocar otra puerta en el interior del edificio a fin de privar su acceso por la parte de la mina, aquéllas fueron totalmente aceptadas.

El señor Ingeniero, D. Antonio Dicenta, autor del proyecto de canalización del agua, manifestó que la arqueta estaba bien construida y bien colocada la presa del caño del Municipio, y, en vista de dichas manifestaciones, por los señores del Sindicato de Riegos se dijo al señor Jofre que podía retirarse por no ser necesarios sus servicios, y el señor Jofre, acompañado de D. José Bibiloni, se despidió de todos y se ausentó.

Los que quedamos cambiamos impresiones e hicimos comentarios del resultado de la mejora, y dos días después, el 4 de Marzo último, el SOLLER daba cuenta del expresado acto y terminaba la información con las siguientes palabras:

«Después de las expresadas manifestaciones, se convino aprobar las obras realizadas, y el señor Alcalde ofreció enterar de ello a la Corporación municipal y proponer que en compensación de la servidumbre por utilizar el muro de la acequia propia del Sindicato, el Ayuntamiento se obligue a su conservación y, además, a no verificar en dicho muro ninguna nueva obra sin previa autorización del Sindicato de Riegos.

Mucho nos alegramos de que haya quedado definitivamente terminado este asunto, pues así los vecinos de la parte alta de esta población tienen asegurada agua potable para sus necesidades domésticas, que era por lo que suspiraban desde remota fecha.»

No creemos posible que haya nada más elocuente que las palabras que acabamos de transcribir para demostrar que las obras, todas las obras verificadas a la salida del manantial de *Na Lladonera*, habían sido aceptadas, pues de no ser así hemos de suponer que el Sindicato de Riegos habría protestado de la noticia publicada por el SOLLER.

Otro dato que demuestra también que no hubo necesidad de hacer constar ninguna protesta de las obras hechas por el Ayuntamiento, es el de despedir al señor Jofre, que había sido requerido como Notario por si eran necesarios sus servicios, sin que éste tuviese que escribir ni una sola palabra. Estos pasados días, después de publicarse la extensa entrevista del señor Alcover, tuvimos oportunidad de hablar con el señor Jofre y le preguntamos si recordaba lo sucedido, y después de hacer de ello memoria nos despedimos diciéndonos: «Parti con la impresión de que todo estaba arreglado.»

No cabe, pues, ahí, la confusión que el señor Alcover quiere suponer existe entre la aceptación por parte del Sindicato de Riegos de la arqueta y orificio y de las demás obras. A una y otra cosa dieron conformidad los reunidos, y para probarlo nos remitimos al testimonio de las personas que asistieron a la referida inspección.

¿Se aceptan o no las obras? No se aceptan pero se TOLERAN a cambio de determinadas obligaciones por parte del Ayuntamiento. ¿Están bien o mal hechas? Si están bien, deben aprobarse, y si causan perjuicio, por pequeño que éste sea, rechazarse de plano, sin vacilaciones de ninguna clase y sin exigir tampoco, a cambio de la tolerancia, ningún beneficio.

Basta por hoy. En nuestro próximo escrito examinaremos el contenido del informe del Ayuntamiento, las infracciones cometidas al convenio hecho entre las citadas

corporaciones el 10 de Septiembre último y alguna de las manifestaciones que el señor Alcover se ha permitido hacer con respecto a nuestra actuación.

GUILLERMO MARQUÉS COLL.

## Deportivas

### Futbol

Pasado mañana, domingo, gran match revancha «Soller-Santamariense»

A las cuatro y tres cuartos de la tarde habrá el próximo domingo día 25 el anunciado partido entre el *Santamariense* y el *Soller*, el cual promete resultar muy interesante y competido, por la equivalencia de ambos bandos.

Siendo el correspondiente a la festividad tradicional de San Bartolomé, es de esperar que no desmerezca de los brillantes partidos a que dicha fiesta ha dado lugar en años anteriores.

El partido que disputó el *Soller* frente al *Santamariense* hace semanas, fué de lo mejor que el *Soller* ha jugado en su actual época; y confiamos que sabrán reeditar, tal vez mejorada, aquella excelente actuación.

El *Soller* presentará su mejor conjunto, a fin de intentar dejar esta vez en victoria lo que entonces, en el primer partido en Santa María, quedó en empate, que sin una equivocada interpretación del reglamento por parte del árbitro, en victoria pudo muy bien quedar, ya que este día todo el equipo tuvo una tarde estupenda, y jugó mucho a pesar de que el *Santamariense* es un equipo de mucho juego, y con una delantera de pronóstico por lo bien que shootan desde cualquier ángulo y posición.

El pasado domingo el «Soller» perdió en Buñola, actuando en conjunto bastante bien

F. C. Buñola 3  
Soller F. C. 2

Como siempre, perdió también el *Soller* en Buñola el pasado domingo. El *Buñola* ganó bien, ya que aun dominando tal vez un poco más los nuestros, los delanteros de allá supieron sacar más partido de las ocasiones que se presentaron. Ganó bien, además, pues el arbitraje, poco acertado al principio, mejoró luego al ser sustituido el que había empezado a arbitrar, y no puede decirse que influyera en el resultado.

El primer tanto de la tarde lo obtuvo el *Soller*, por un certero tiro raso de Alabern.

Luego empató el *Buñola* con un shoot por alto que cogió descolocado a Agulló, que después de una salida con rechace de puño no había tenido tiempo de volver a la meta cuando se produjo un nuevo. Marcó nuevamente el *Buñola* y se llegó al descanso con 2 a 1 a favor de dicho equipo.

El segundo tiempo fué muy disputado, y aunque el *Soller* se esforzó grandemente por marcar, no pudo conseguirlo por la acertadísima actuación del portero de Buñola, que tuvo una tarde muy feliz, y también por desgracia ya que se perdieron algunas ocasiones, entre ellas una de Arcas a portero batido, en que el tanto parecía inevitable.

Hacia el final, el *Buñola* consolidó su triunfo con un nuevo goal que acabó de decidir el partido. Lo merecieron bien, ya que dispararon hacia la puerta bastante más que los nuestros, y por otra parte nuestro tercio defensivo no brilló como acostumbra. El piso del campo estaba muy desigual, y a menudo nuestros defensas se vieron sorprendidos por los extraños botes del balón.

Hubo un ligero incidente al protestar el extremo derecha del *Soller* de un *offside* que consideró inexistente, originando esto su expulsión por el árbitro, quien luego tuvo palabras con Castañer B., capitán del equipo, intentando agredirse mutuamente, cosa que se evitó, motivando esto que se produjera invasión de campo. El árbitro se retiró, siendo sustituido por otro, quien autorizó a Juan Castañer para que continuara jugando.

El *Soller* se presentó como sigue: Agulló—Estades, Sacarés—Clfre, Gelabert, Castañer B.—Castañer J., Alabern, Hauf, Mayol, Arcas.

### Otras Noticias

—Días pasados presentaron su dimisión como directivos de la S. D. S. los Sres. Secretario y Delegado de Campo, D. Daniel Canals y D. Ramón Rullán. Se convocará en breve Junta General los socios con objeto de cubrir estas vacantes.

Probablemente no será fijada fecha para dicha Junta General hasta que la Comisión



## FRUITS : - : PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, SUCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

## MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANESSpécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

## La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ, 7, Rue Lecourbe, Lons-Le-Sannier (Jura)

## ACCION CATOLICA

## INDICE DE PELICULAS

*La Generalita.*—Asunto sencillo e interesante, en que figura como protagonista la hija del general que dirige una famosa Academia militar de los Estados Unidos. Bordea el tema fundamental, prestándole animación y amenidad, la vida de los Cadetes de la Academia; todo ello revestido de un tono moral que sería irreprochable si no lo acompañaran las exhibiciones coreográficas, siendo sólo apta para personas de criterio formado (De *Filmor*).

*Volga en llamas.*—Se fundamenta esta película en un episodio de las sublevaciones del pueblo ruso en tiempo de los Zares, producto de sus inquietudes sociales y políticas. La película, admirable de técnica, es un alarde de realización, lograda por V. Tourjansky, que aprovecha el argumento sencillo—sin mayores ni intrincadas complicaciones—para presentar unas magníficas fotografías de paisajes nevados, acertadamente y sobriamente intercalados en una acción movida, muy cinematográfica.

En el aspecto moral hay que lamentar algún detalle de mal gusto, a cargo del

teniente Chelín, que a la fuerza trata de conquistar el amor de la hija del coronel; pero en general, ni en fondo ni en forma, presenta motivos de grandes reparos, pues aunque hay ocasiones y momentos fáciles para resbalar, son salvados con laudable dignidad. (De *El Debate*).

*De Eva para acá.*—A pesar de no ser nuevo el asunto, está muy discretamente desarrollado por George Marshall, que lo engalana con escenas sentimentales de suficiente intensidad para que la fábula interese y con situaciones cómicas admirablemente vistas. El conjunto es una comedia entretenida y optimista en todo momento.

No nos cansaremos de desaprobarnos las escenas sugerentemente sensuales, que por desgracia van siendo poco menos que obligadas en las modernas producciones, y que—aunque como en esta película—se desarrollen entre legítimo matrimonio, no por ello dejan de ser peligrosas y, como tales, censurables.

George O'Brien y Mary Brian forman la pareja central, muy entonada y completa. (De *El Debate*).

De las demás películas anunciadas no poseemos la crítica.

amenizó los intermedios, y al final se organizó un baile que duró hasta cerca de las dos de la madrugada. La velada terminó a las once y media.

## Natación

Gran festival para mañana por la tarde en la p'aya.—Exhibiciones de Club de Regatas y del Club Natación de Barcelona

Para mañana, fiesta de San Bartolomé, a las cuatro de la tarde está anunciada la celebración de un interesante festival de natación en el cual, por primera vez en Sóller, se podrán presenciar pruebas importantes de natación por estilos, efectuadas precisamente por nadadores que ostentan, además del título de campeones de España, los records nacionales de algunas de las distancias que se han de recorrer.

El programa contiene las siguientes pruebas:

- 1.º 50 metros libres.
- 2.º 100 metros braza femenina.
- 3.º 100 metros espalda.
- 4.º 100 metros libres femenino.
- 5.º 100 metros braza.
- 6.º 100 metros libre.
- 7.º Concurso de saltos.
- 8.º Un partido de water-polo entre el C. N. Barcelona (cuyo conjunto es el equipo nacional español que hace unas semanas venció al equipo de Suecia y al de Francia) y una selección del Club de Regatas palmesano y nadadores de la S. D. S. Será una bonita exhibición, a pesar de que algunos de los equipiers no son los titulares.

Participarán por el C. N. Barcelona los recordmans Lepage, Sabater, Carulla, Cairrol y Martí, además de las campeonas hermanas Carmen y Enriqueta Soriano, campeona esta última en todas las pruebas de braza.

Por el Club de Regatas participarán Alberto Moreiras (campeón de velocidad), Jaime Servera (campeón de fondo), Andrés Guardia, Antonio Pou, Juan Pascual, J. Vey, hermanos Montojo (saltos), y las gentiles campeonas Carmen Guardia y Carmen Bernhard.

Por la S. D. S. Marqués, Marcé, Mayol y Marcés.

Se nos dice que habrá un tren extraordinario a las 3'30 que regresará a la terminación del festival. Este festival ha sido organizado por el Príncipe Salah-el-Din Fouad, aprovechando la estancia en Palma del C. N. Barcelona.

## Billar

Durante la presente semana ha tenido lugar una sola reunión del Torneo que organiza el Café Central. Esta fué la del lunes y en la cual tomaron parte Antonio Beltrán y Pedro Gual en 1.ª categoría, ganando Beltrán de 65 carambolas, invirtiendo para sus 200 carambolas 1 hora 25 minutos y siendo la tacada mayor de 12 carambolas.

En 2.ª categoría jugaron Jaime Oliver contra Willy Cantoni, venció Oliver de 15 carambolas, empleando para sus 120 el tiempo de 1 hora y 10 minutos; tacada máxima 12 carambolas.

Durante la próxima semana habrá tres reuniones que serán el lunes, miércoles y viernes. Por no haberse efectuado aún el sorteo de los jugadores no podemos publicar hoy sus nombres.

REFLY.

## Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

Lo que motivó mayormente el desagrado del público fué que por tener lesionada una mano el campeón de Baleares del peso fuerte, Tolo, de Binisalem, no pudo éste combatir con Alf Artal.

Y Artal, por su parte, se negó a enfrentarse con Morey, el subcampeón, que se había trasladado a Sóller con objeto de sustituir a Tolo.

Con lo cual se esfumó el combate clou de la velada.

Seremos brevísimos en la reseña, ya que la cosa tuvo poco de comentable.

En primer lugar combatieron Jorge Mayol de Sóller y Barceló de Palma. En los tres primeros rounds Mayol se apuntó ventaja, que luego fué contrarrestada por Barceló en los dos últimos. Match nulo.

*Bauzá - Auregón.*—En cuanto se vió a los púgiles sobre el ring apareció demasiado evidente la desproporción física entre ambos. Bauzá se impuso por su mayor corpulencia y peso, boxeando en forma bastante irregular, por lo cual se le amonestó por el árbitro, ya antes de finalizar el primer round.

Mediado el segundo, el árbitro suspendió el combate, pues deportivamente no podía haberlo entre los dos hombres en presencia.

*Vallés - Jiménez.*—Venció el segundo por inferioridad de Vallés en el tercer round, al lanzar los segundos de éste la esponja. Pues el reglamento de amateurs no autoriza el lanzamiento de esponja, y es el propio boxeador que debe abandonar, si le parece.

Con todo, a pesar de que Vallés se enfadó con sus segundos y contra la decisión del árbitro, pues estrictamente no se encontraba en situación de inferioridad, no es menos cierto que la abundante hemorragia de nariz que sufría, le dificultaba mucho la respiración, y además, en cuanto a espectáculo para el público, la cosa era bastante desagradable. Vallés, bastante superior en envergadura, tenía ya pocas probabilidades de éxito frente a un hombre que en cuanto a esgrima le superaba en todos los terrenos. El de Sóller sangraba abundantemente desde mediado el segundo round. El primero había sido de ligera ventaja para Vallés.

*Valls - Salvá.*—Venció el sollerense Valls por puntos en 5 rounds. Fué un combate muy igualado en que ambos hicieron alarde de combatividad y valentía. Se dió la decisión al sollerense. Un match nulo no hubiera estado mal tampoco. Salvá solicitó la revancha y Valls se la concedió.

*Raimundo - Antonio Lau.*—Venció Raimundo por puntos. En los dos primeros rounds el sollerense Lau se apuntó alguna ventaja. Es el mejor esgrimista del elenco sollerense, y es bastante duro. Pero como todos sus compañeros, no sabe esquivar nada con el cuerpo en flexión y a lo largo del combate hubo de encajar más de lo que daba, por lo cual en los dos últimos rounds estuvo a merced de Raimundo, que demostró no ser manco. La victoria de éste, por decisión, fué aplaudida.

Después del fragmento de combate entre Bauzá y Auregón, hicieron en el ring una bonita exhibición los boxeadores profesionales catalanes Bou (peso mosca) y Pujol (peso ligero).

Fué lo que más gustó de la velada, demostrando ambos perfecto conocimiento del oficio. Hicieron dos buenos rounds de simulacro de combate en toda regla y un tercer round de boxeo cómico, haciendo pasar un buen rato a la concurrencia.

La orquestina Marvel, de Lluchmayor,

de Compra del Campo, en representación de los Socos Propietarios, dé su dictamen acerca de la nueva organización con la cual es conveniente se desarrolle la actividad deportiva de la S. D. S., en consonancia con lo que la experiencia y circunstancias vienen aconsejando y que siendo solución para el presente sea eficaz garantía para el futuro.

Se trabaja activamente para que la S. D. S. entre con buen pie en su nueva época, funcionando paralelamente a ella una entidad independientemente constituida con las mismas atribuciones de la actual Sección de Fútbol, cuya continuación asumirá sin la menor interrupción, cambiando en cuanto a forma, pero sin dejar de ser en la práctica lo mismo que hasta el presente, con idéntico propósito de fomentar el fútbol amateur y demás deportes que sean compatibles.

## Ciclismo

La carrera campeonato de Sóller (anunciada anteriormente para mañana por la tarde, se celebrará por la mañana.

La llegada será en la calle del Mar

Debido a que para la tarde se ha organizado un gran festival de natación en el puerto, para aprovechar la estancia de los renombrados tritones del C. N. Barcelona, se ha trasladado a la mañana del sábado, fiesta de San Bartolomé, la celebración de la carrera Campeonato de Sóller fondo en carretera, de la cual dimos amplios detalles en nuestra crónica anterior.

Será absolutamente lo mismo que tenemos anunciado, con la diferencia de que la salida será frente a la Fotografía Noguera a las ocho de la mañana, y la llegada en este mismo sitio hacia mediodía.

Para tomar parte en estas carreras, hay inscritos hasta ahora los corredores siguientes:

Antonio Truyols, Andrés Canals y Gabriel Oliver, de Campos; Miguel Torrens y Bernardo Tomás, de U. C. M.; Antonio Servera, de Peña Nicolau; Jaime Frontera, Francisco Roca, Jaime Castañer, Jaime Cuart, Francisco Rosselló y Baltasar Miró, de la S. D. S.

Sabido es que el año pasado fué el corredor de Pollensa, Xumet, quien ganó el premio de la clasificación general, siendo segundo en la misma el corredor local Guillermo Roca (Perró), quien ganó el título que todavía detenta, de Campeón de Sóller. Con tal motivo, desde que Torrens ganó luego el Campeonato de Baleares, tenemos residentes en nuestro valle dos campeones, lo cual dice mucho en favor de la calidad de nuestro ciclismo.

Además de los premios anunciados anteriormente, habrá algunos más, exclusivos para corredores locales. La sociedad La Unión ha subvencionado con 75 pesetas a distribuir en premios para los tres primeros sollerenses clasificados.

## Boxeo

La mediocre velada del miércoles a beneficio de los parados

Con una entrada extraordinaria se celebró el miércoles la velada organizada por el Príncipe Fouad entre elementos amateurs de Sóller y de Palma, a beneficio de los obreros parados.

La velada no dejó buena impresión, siendo pocas las cosas buenas que pudiéramos destacar.



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
7 de Agosto de 1935

*Los que asisten*

Presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morrell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Agulló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Jaime Colom, 257'65 ptas. por cemento Landfort y Portland suministrado, durante el mes de Julio último, para la construcción del puente sobre el torrente del Lazareto, en su desembocadura al mar. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bazú», 377'15 pesetas por 287 sacos de cemento y 13 carretadas de piedras invertidos durante el mes de Julio último, en diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Miguel Seguí, 253'45 ptas. por 211 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Julio último, para varias obras realizadas por administración. Al señor Delegado en esta ciudad del Régimen obligatorio del Retiro obrero, 51 ptas. importe de las cuotas correspondientes al mes de Julio último para la constitución de pensión de retiro al personal del Ayuntamiento, y 1'70 pesetas por las cuotas correspondientes al mismo expresado mes con destino a las libretas de capitalización. A D. Andrés Pizá, 228'15 ptas. por 190 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Julio último, para diferentes obras efectuadas por la brigada de este Municipio. A D. Bernardino Cellá, 150'15 ptas. por los gastos de manutención y estancia del señor Aparejador que lleva a cabo la comprobación del Registro Fiscal de edificios y solares. A D. Francisco Bonín, 75'50 ptas. por varias reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio.

Al leerse las expresadas facturas por suministro de cemento, el señor Puig dijo creer que por la gran cantidad que el Ayuntamiento adquiere de dicho material se podría obtener precio más ventajoso, e interesó se gestione de los vendedores, y el señor Rullán recordó que en otra ocasión se habló de verificar un concurso, cosa que considera lo más procedente para conseguir precios limitados.

Después de dichas manifestaciones, la Corporación acordó que la Comisión de Obras haga gestiones cerca de los industriales dedicados a la venta de cemento en esta localidad por ver de obtener rebaja en el precio del citado artículo.

*A informe de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Juan Marqués, mediante la que solicita permiso para cambiar y elevar unos cuarenta centímetros el tejado de la casa n.º 43 de la calle de la Igualdad, modificar varias ventanas, hacer algunas obras en el interior de dicha casa y conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos.

A D. Antonio Colom Casasnovas, para subir 1'40 mtrs. las paredes de la casa número 20 de la calle de la Trinidad, de la aldea de Binlraix, enlucir la fachada y hacer varias reparaciones en el interior de aquella.

A D. Francisco Castañer Reynés, como encargado de D. Mateo Marroig Escalas, para realizar varias obras en la finca denominada *Ca'n Rullán*, lindante con el camino de Binlraix y la calle de la Amargura, consistentes en reconstruir la parte de pared derrumbada de la casa enclavada

en dicha finca, arreglar el tejado y reparar algunos desperfectos existentes en el interior de la misma, construir un pequeño estanque y una pared de cerca con barras de hierro y rejilla.

A D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Bartolomé Oliver Munar, para revocar la fachada principal de la casa n.º 22 de la Manzana 69, denominada *Ca'n Reic*.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, como mandatario de D.<sup>a</sup> Ana Forteza, Vda. de Forteza, para construir un pozo de la casa número 28 de la plaza de la Constitución.

A D. José Munar Arbona, para instalar al lado de la mesa n.º 1 de la carnicería pública, y adosada a la pared de la Casa Consistorial, una mesa de quita y pon para vender exclusivamente despojos de ganado lanar y volatería.

*Solicitando la construcción de un tramo de alcantarilla*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. José Agulló Francolí, en nombre propio y en representación de otros vecinos, mediante la que expone que al final de la calle del Obispo Colom, en el cual se hallan edificios de su propiedad, carece de alcantarilla pública, y como les es indispensable poseerla para poder dar salida a las aguas sucias y pluviales de sus casas, suplican al Ayuntamiento se sirva acordar construir el tramo comprendido entre el extremo de dicha calle del Obispo Colom y la de D. José Rullán y Mir, Pbro., que mide aproximadamente unos 35 metros, y al propio tiempo ofrecen ayudar al pago de las obras con un donativo de 200 pesetas.

La Corporación, enterada, acordó aceptar el donativo ofrecido por dichos vecinos y construir el tramo de alcantarilla por los mismos interesados.

*Solicitando la instalación de una fuente*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Francisco Marroig Oliver, en nombre propio y en representación de otros vecinos, mediante la que exponen que la instalación de una fuente pública de agua potable en las inmediaciones del cruce de la calle del Mar con las de Bazú y de la Rectoría, sería una mejora que beneficiaría a aquella parte del vecindario por tener a mejor alcance tan esencial elemento para beber y para sus usos domésticos, y por lo tanto suplican al Ayuntamiento se sirva acordar la instalación de una de dichas fuentes en el expresado punto, en el sitio que se considere más conveniente, comprometiéndose los que suscriben dicha instancia a sufragar parte de los gastos que ello ocasione.

Terminada la lectura de la expresada instancia el señor Forteza propuso se acuerde colocar la fuente que se solicitó cuando el Ayuntamiento esté en condiciones de hacerlo por haberse entendido con el Sindicato de Riegos, tener construido el depósito regulador y poseer, de consiguiente, agua suficiente.

Preguntó el señor Puig con que cantidad ofrecen dichos vecinos contribuir a la mejora, y le contestó el señor Alcalde diciéndole que no ofrecen cantidad fija.

Después de las expresadas manifestaciones quedó aprobada por unanimidad la proposición del señor Forteza.

*Ingresos*

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Julio último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 11.425'78 pesetas y 2.476'66 ptas., y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el citado mes de Julio, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 2.122'30 ptas., cuya cantidad se acordó también ingresar en la Caja de este Municipio.

*Una instancia sobre la moral*

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, en nombre propio y en representación de

D.<sup>a</sup> Antonia M.<sup>a</sup> Casasnovas Borrás, doña Francisca Arbona Casasnovas y D. José Miró Oliver, Presidentes, respectivamente, de las distintas ramas de «Acción Católica» de esta ciudad, mediante la que suplican al Ayuntamiento prohíba la fijación de carteles inmorales, advirtiendo a los interesados en las citadas propagandas se abstengan de fijar aquellos que constituyan un atentado a la moral pública y buenas costumbres, y aplicando en las infracciones la sanción prevista en las leyes. Así mismo suplican a la Corporación dé a sus agentes las oportunas órdenes para la evitación de bochornosas exhibiciones de desnudeces en la playa de baños de esta ciudad y también la circulación por las calles de la población de personas ataviadas con exóticos indumentos contrarios en absoluto a lo que, como mínimo, en los pueblos civilizados la moral y la decencia exigen.

El Ayuntamiento, después de oír al señor Alcalde, quien manifestó tener dadas las oportunas órdenes a los agentes municipales para evitar se produzcan exhibiciones contrarias al pudor público, y que en cuanto a la propaganda cinematográfica opina que lo mejor sería que las empresas de espectáculos públicos dejaran de colocar carteles en las plazas y calles de esta ciudad, discutió el asunto y después de exponer distintas opiniones los señores Puig, Rullán y Agulló, el Ayuntamiento por unanimidad acordó:

1.º Reiterar a los guardias municipales las órdenes dadas por el señor Alcalde para evitar transiten por la playa o por las vías públicas de esta ciudad personas insuficientemente vestidas, y

2.º Interesar de las Empresas dedicadas a la organización de espectáculos públicos se sirvan dejar de colocar carteles con figuras, evitando así la exposición de aquellos que por el asunto que anuncien puedan molestar a las personas de delicados sentimientos.

*Sobre la instalación de una fuente en la calle de la Luna*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. José Borrás Pastor, en nombre propio y en representación de otros vecinos, mediante la que expone que debido a tener contaminadas las aguas de los pozos de su propiedad, cuyas aguas, hoy inservibles, utilizaban para sus usos domésticos, se encuentran al presente careciendo de tan esencial elemento para la limpieza general de sus industrias y usos domésticos, por lo que solicitan al Ayuntamiento acuerde instalar una fuente pública en la calle de la Luna, entre la plaza de la Constitución y la calle de la Victoria, o bien en la calle de Serra, haciendo presente que están dispuestos a sufragar los gastos que la instalación irrogue.

Al terminar la lectura de la expresada instancia el señor Puig dijo que debido a los motivos que se exponen en la misma y ofreciendo los interesados pagar los gastos de las obras que tengan que realizarse para instalar la nueva fuente, considera que el Ayuntamiento ha de aceptar dicha oferta y acordar instalar la nueva fuente en la esquina de la casa n.º 9 de la calle de la Luna, o sea al lado de la relojería.

El señor Forteza reprodujo la proposición aprobada al tratar de la petición hecha por algunos vecinos de las calles del Mar y de la Rectoría en que también interesan la instalación de una fuente, o sea que ésta debe colocarse cuando el Ayuntamiento esté en condiciones de hacerlo por haberse entendido con el Sindicato de Riegos, tener construido el depósito regulador y poseer de consiguiente agua en cantidad suficiente para el abasto de todas las fuentes instaladas o que se acuerde instalar en esta población.

El señor Colom (D. Antonio) se adhirió a la proposición del señor Puig, y añadió ser de opinión de que la referida fuente debe colocarse antes de asfaltar la calle.

El señor Agulló manifestó que a pesar de tener su domicilio cerca del sitio designado para colocar la nueva fuente, es de la misma opinión del señor Forteza, o sea de no instalar ninguna antes de haber formalizado convenio con el Sindicato de Riegos, y en consecuencia tener los depósitos reguladores construidos y poseer caudal de agua lo bastante grande para surtir todas las fuentes instaladas, no como ahora

que con mucha frecuencia están secas las que existen en las calles de Santa Teresa y de la Gran Vía.

El señor Puig hizo suya la opinión del señor Colom (D. Antonio), de que la proyectada fuente debía instalarse antes de asfaltar la calle de la Luna, y expresó su deseo de ampliar su proposición en tal concepto.

Sobre esta cuestión se suscitó viva discusión, que cortó el señor Alcalde después de protestar de las palabras del señor Puig dirigidas al señor Forteza, añadiendo que todas las fuentes que se piden son necesarias, pero que considera que aún hay barrios más necesitados de agua que los que solicitan las fuentes, como son los de *Ca'n Guixa*, la calle del Mar en las inmediaciones de la fábrica de Gas, la Huerta, la Playa y el Puerto, y considerando el asunto suficientemente discutido pasó a votación las proposiciones de los señores Puig y Forteza.

Puesto primero a votación la proposición del señor Puig, lo hicieron a favor de la misma los señores Puig, Pastor, Mayol y Colom (D. Antonio), y en contra los señores Forteza, Frontera, Rullán, Agulló y el señor Presidente. En consecuencia, quedó desechada por cuatro votos a favor y cinco en contra.

Seguidamente fué votada la proposición del señor Forteza, y la votación ofreció el siguiente resultado: a favor de dicha proposición votaron los señores Forteza, Frontera, Rullán, Agulló y el señor Presidente y salvaron su voto los señores Puig, Pastor, Mayol y Colom (D. Antonio). Quedó, pues, aprobada la proposición del señor Forteza por cinco votos a favor y cuatro abstenciones.

El señor Puig hizo constar en acta que ha salvado su voto por suponer (y en ello —dijo— quisiera equivocarme) que la proposición del señor Forteza está hecha con intención de entorpecer el establecimiento de la fuente solicitada. Celebraría gratísimamente, como he dicho, que no fuese así y que se demostrase con hechos lo contrario.

El señor Colom (D. Antonio) se adhirió a las manifestaciones del señor Puig.

El señor Forteza rechazó con energía las imputaciones del señor Puig, y al protestar de ellas dijo que desea tanto como el que más que se instalen las fuentes, pero que no le mueve ningún interés particular, por no tener que colocarse ninguna fuente al lado de su casa.

El señor Rullán manifestó que el señor Puig se toma libertades de lenguaje poco apropiadas para tratar a los concejales, libertades que opina no deberían existir en el Consistorio.

El señor Agulló protestó de las expresiones del señor Puig y añadió que no cree que la proposición del señor Forteza sea ninguna artimaña para entorpecer, sino que obedece al deseo de hacer las cosas bien, pues no es posible sin poseer agua instalar otras fuentes, ya que ahora las hay que no manan seguramente porque se pierde el agua, cosa que no ocurrirá si se construyen depósitos reguladores y se colocan nuevas tuberías.

Suscitóse en este momento violenta discusión entre los señores Puig y Forteza, y el señor Presidente ordenó se pasara seguidamente a otro asunto.

*Una circular sobre los haberes del personal sanitario*

Dióse cuenta de una circular remitida por el Ilmo. señor Delegado de Hacienda, Presidente de la Mancomunidad Sanitaria Provincial de Baleares, en la cual interesa que el Ayuntamiento ingrese los haberes de todo su personal sanitario en dicha Mancomunidad, del 1 al 5 de cada mes (empezando por el actual), correspondientes al mes anterior, en virtud de lo dispuesto en el Capítulo III del Reglamento Económico-administrativo de las Mancomunidades Sanitarias provinciales, de 14 de Junio último, y dando otras instrucciones a fin de normalizar la marcha administrativa de dicha entidad.

La Corporación, enterada, acordó dejar el asunto sobre la mesa para su estudio.

Ruegos y Preguntas

*Nuevas fuentes*

El señor Rullán rogó que tan pronto es-



# Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

correspondiente memoria descriptiva de las obras que se proyecta realizar, y dada la importancia de dichas obras, ha resuelto aquella Junta no informarla hasta que sean presentados el correspondiente plano y memoria firmados por un técnico competente.

La Corporación resolvió de conformidad con lo informado por la Junta Municipal de Sanidad.

Vistos los informes favorables emitidos por dicha Junta y por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Colom Alcover, en representación de D. Bartolomé Escalas Barceló, para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en una finca propiedad del señor Escalas, lindante con el camino del torrente de Beniarrix.

A D. Juan Mateu Cabot, como mandatario de D. Mateu Barceló, para construir una casa, con sujeción al proyecto presentado, en el solar n.º 14 de la calle de Real.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Antonio Capó Pons, para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en la finca denominada *Ca'n Verd* del barrio del *Ses Fontanelles*.

### Las alcantarillas de las calles de Serra y de la Luna

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. José Borrás Pastor, mediante la que expone que se ha enterado se pretende hacer desembocar el nuevo tramo de alcantarilla construido en la calle de la Luna en la de la calle de Serra, en la cual, debido a su poca pendiente, se estacionarán las aguas que a ella afluyan, representando ello un perjuicio para los vecinos y una amenaza para su salud, pues además de otros inconvenientes surgirá el de la filtración, y que especialmente es peligroso para el establecimiento del exponente, pues dicha alcantarilla está casi al mismo nivel de las dependencias en que se elaboran los productos de panadería y pastelería que en el mismo se expenden. Termina suplicando que, en consecuencia, se acuerde modificar la alcantarilla de la calle de Serra, dándole mayor pendiente, de forma que en ella no puedan estacionarse las aguas sucias, o, caso contrario, que no se haga desembocar en ella la alcantarilla de la calle de la Luna.

El Ayuntamiento, enterado, después de oír unas breves explicaciones del señor Colom (D. Antonio) con respecto al asunto de que trata dicha instancia, por unanimidad acordó someterla a informe de la Comisión de Obras.

### La cubrición del torrente

Dióse cuenta de una instancia suscrita por D. Francisco Arbona Riuort, D. Amador Canals Pons y D. Guillermo Bernat Rullán, obrando en nombre propio y por comisión de los demás interesados en el proyecto de cubrir con bóveda la porción de torrente comprendida entre la calle de la República y la plaza de la Constitución, mediante la que exponen que en el expresado proyecto se asigna a los propietarios de fincas afectadas por dicha obra una

participación en los gastos, apoyada en tres conceptos, a saber: arbitrios de fachadas; contribución especial de plus-valía y valor de las parcelas edificables a adquirir por los particulares de edificios lindantes con el torrente. Dicen que consideran de gran importancia para Sóller la reforma que se propone, pero también creen innecesario defender la inoportunidad del cuantioso desembolso que se les impone, y al objeto de conciliar en lo posible ambos intereses opuestos y favorecer así la rápida realización de lo que el Municipio se propone, de común acuerdo han convenido los referidos propietarios ofrecer al Ayuntamiento contribuir voluntariamente al pago de dichas obras con el 27'50 por 100 del valor por el que sean adjudicadas en la subasta correspondiente, como arbitrio por fachada y contribución especial de plus-valía, en conjunto, adquiriendo cada uno de los propietarios las parcelas que en el proyecto se les asigna por el valor que en el mismo se les da y en las demás condiciones que señalan.

El Ayuntamiento discutió con detenimiento las condiciones ofrecidas por los firmantes, y considerando conveniente para el Municipio realizar lo más pronto posible la reforma proyectada, acordó aceptar dicho ofrecimiento siempre y cuando los propietarios afectados por la misma acepten por su parte las siguientes bases:

1.ª Los propietarios adquirirán cada uno las parcelas que en el proyecto se les asignan, por el valor que en el mismo se les da, debiéndose comprobar las medidas, contándose la superficie desde la base o arranque de las respectivas fachadas en el piso o cauce del torrente hasta la rasante de la nueva calle en línea vertical. En el caso de sufrir variación la parcela de terreno de cómo figura en el proyecto, la valoración de los metros de terreno que resulte adquirir el propietario se calculará al precio que se le haya asignado en la hoja de valoración.

2.ª Como arbitrio por fachada y contribución especial de plus-valía satisfarán los propietarios, en conjunto, el 27'50 por 100 del valor por el que serán adjudicadas las obras en la subasta correspondiente.

3.ª En las obras que se efectúen serán absoluta y escrupulosamente respetadas las servidumbres de desagüe, salidas en el torrente y ventilación de que hoy disfrutaban las casas con él colindantes, siempre que dichas servidumbres no afecten a la acera y al piso de la calzada de la nueva vía.

4.ª El pago de las cantidades a abonar por cada uno de los interesados se verificará al Ayuntamiento con diez días de anticipación a los plazos y formas en que el Ayuntamiento deba abonar el importe de las obras al contratista, quedando responsable cada propietario de la cantidad que a él afecte y debiendo ésta serle a él cobrada directamente por el Ayuntamiento.

5.ª La distribución de la cantidad que resulte de aquel tanto por ciento entre los propietarios se verificará en la misma proporción según la que se fija en el reparto propuesto por el Ayuntamiento, o sea el 27'50 por 100 del valor por el que sean adjudicadas las obras en relación con la cantidad que se haya asignado al propie-

tario por los dos conceptos de edificación y fachada en que han sido valorados los inmuebles.

Al propio tiempo acordó la Corporación facultar al señor Alcalde para, una vez que sean aceptadas dichas bases por los aludidos propietarios, firmar la correspondiente escritura de convenio y cuantos otros documentos sea preciso para la realización de dicha mejora.

### Los haberes de los sanitarios

Se reprodujo la lectura de la circular remitida por el Ilmo. señor Delegado de Hacienda, Presidente de la Mancomunidad Sanitaria Provincial de Baleares, en la cual interesa que el Ayuntamiento ingrese los haberes de todo su personal sanitario en dicha Mancomunidad, del 1 al 5 de cada mes (empezando por el actual), correspondientes al mes anterior, en virtud de lo dispuesto en el Capítulo III del Reglamento Económico Administrativo de las Mancomunidades sanitarias provinciales, de 14 de Junio último, y dando otras instrucciones a fin de normalizar la marcha administrativa de dicha entidad, cuya circular en la sesión anterior quedó sobre la mesa para su estudio.

La Corporación acordó dejar nuevamente dicho asunto sobre la mesa para su estudio.

### Extracto de acuerdos

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último, y se acordó aprobarlo y remitir copia al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

### La plaza de Aparejador

Se pasó a tratar de la creación de una plaza de Aparejador, sin sueldo, el cual cuidará de la confección de los proyectos que se le confíen, y el Ayuntamiento, considerando conveniente la creación de dicha plaza, por unanimidad acordó crearla y proveerla por concurso, obligándose sólo el Ayuntamiento a satisfacer en concepto de honorarios, a la persona que sea nombrada, el importe de los trabajos que la Corporación acuerde encargarle.

### Ruegos y Preguntas

#### El ensanche del puente de Ca'n Rava

El señor Pastor interesó noticias referentes a las obras que deben realizarse para ensanche del puente denominado de *Ca'n Rava*, pues sería conveniente se aprovechara estos meses de verano, en que el cauce del torrente está seco, para realizarlas.

El señor Alcalde contestó que recomendaría al señor Ingeniero de Vías y Obras Provinciales el pronto ensanche de dicho Puente.

#### Nombramiento de Hijo Ilustre

En este instante, el señor Aguiló hizo la proposición de que fuera nombrado Hijo Ilustre de esta ciudad D. Juan Marqués Arbona, en la forma que publicamos en nuestra edición anterior.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

té solucionado el asunto de las aguas se instalen nuevas fuentes en el barrio recientemente urbanizado del Camp d'En Canals, en la Huerta, en la Playa y en el Puerto.

El señor Puig, en vista del ruego del señor Rullán, interesó que en una de las próximas sesiones se trate de la conveniencia de confeccionar un plan de fuentes, una vez que estén construídos los depósitos reguladores de agua.

El señor Alcalde contestó a los señores Rullán y Puig diciéndoles que oportunamente se estudiará el asunto expresado.

### Sobre un incidente

El señor Puig hizo constar en acta que lamentaba el incidente ocurrido entre el señor Forteza y él, sin que esto quiera mermar la firmeza de expresar en cualquier momento y en todos los asuntos su opinión.

El señor Presidente lamentó mucho que el señor Puig, Teniente de Alcalde, provocara el incidente, lo cual—dijo—desdice de su cultura.

El señor Puig protestó de las palabras del señor Presidente por considerar que éste es el menos indicado para hacer cargos, por no haber sabido evitar el incidente desde el principio de la discusión. Terminó diciendo que no admitía la culpa de lo ocurrido y que por esto se la devolvía.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 14 de Agosto de 1935

### Los que asisten

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Eugenio Losada Fiol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Guillermo Trúñger, S.A., de Barcelona, 75 pesetas por la limpieza a fondo, ajuste general y cambio de varios muelles y tornillos a una máquina de escribir existente en las oficinas municipales. A D. Lorenzo Riera Cabot, 163'95 ptas. por 4.680 kilogramos de cemento invertido, desde el día 17 de Julio al 7 de Agosto de este año, en diversas obras realizadas por administración. A D. José Riera Riuort, 59'55 ptas. por 840 kilogramos de paja suministrada para la manutención de los caballos propios de este Municipio. Al señor Administrador del Reformatorio Escuela de Nzarrelh, 15'25 ptas. por las estancias causadas en dicho reformatorio, durante los meses de Junio y Julio últimos, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Miguel Mas Fiorit, 253 ptas. por los jornales y materiales invertidos en practicar el blanqueo y limpieza de las escuelas públicas denominadas del *Fossaret* y de *Ses Marjades*. Al señor Gerente de la «Casa Macaya», de Barcelona, 183'80 ptas. por un bidón de aceite «Royal» para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego.

### Permiso para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Gregorio Adrover Mayol, para elevar unos 50 centímetros la pared de la fachada de la casa n.º 4 de la calle de las Almas, arreglar el tejado de dicha casa y hacer una pequeña reparación en el interior de la misma.

### Informes de la Junta Municipal de Sanidad y Comisión de Obras

Dióse cuenta de un informe emitido por la Junta Municipal de Sanidad a una instancia promovida por D. José Morell Colom, como encargado de D. Vicente Mayol, mediante la que solicita permiso para construir una casita en un solar de la calle de Jaime Torrens, de la barriada del Puerto, con arreglo al diseño que acompaña, en cuyo informe se expone que resultando que dicho diseño no va suscrito por ningún Arquitecto, ni se acompaña la



# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

### Mallorca

El viernes de la anterior semana el Juez levantó el estado de suspensión de pagos en que se encontraba la entidad bancaria «Crédito Balear» desde el día diez de Diciembre del año pasado. La resolución judicial es el convenio a que han llegado los acreedores de la entidad suspendida con ésta, convenio que, al poner fin a la anómala situación del «Crédito» y hace posible que vuelva a ser lo que fué, lo hemos de celebrar muy cumplidamente en interés de Mallorca.

Días pasados se declaró un incendio en el monte comunal de Felanitx.

La noticia fué comunicada por telégrafo al Gobernador Civil por el Alcalde de aquella ciudad, quien le remitió otro telegrama que dice lo siguiente:

«Ampliando telegrama esta mañana comunico a pesar esfuerzos fuerza pública, agentes municipales y vecindario continúa en alarmante avance el fuego iniciado en el referido monte comunal; calculándose han sido destruidos los productos relativos a unas 150 hectáreas de monte alto y bajo, viéndose obligado a limitar esfuerzo a evitar la propagación a terrenos contiguos.

Los indicios de iniciación parecen intencionados.»

El domingo último recibió el señor Gobernador ese otro telegrama:

«Comuníquese satisfactoriamente que sobre las nueve horas esta mañana ha conseguido extinción incendio monte comunal. Los daños causados se calculan en unas 20.000 pesetas.»

En Palma se celebró, en la Casa del Pueblo, una reunión de Directivas de entidades obreras para ocuparse de la situación en que se encuentran los obreros parados.

Se hizo una detallada información del problema del paro y se convino en excitar mediante peticiones y visitas a las autoridades su celo para que con iniciativas pertinentes promuevan una mayor actividad en el mercado del trabajo.

Se acordó pedir que no sea despedido ningún obrero por falta de trabajo, y que cuando éste escasee sea prorrateado entre los obreros que trabajan en la casa donde ello ocurra.

Se convino en que los obreros que trabajen y quieran tomar a su cuidado algún hijo de los obreros en paro, manden su nombre y domicilio a la calle del Socorro, número 85, 5.º.

Igualmente se acordó la organización de un mitin para tratar de este problema.

Ha llegado a Palma la motonave «Ciudad de Alicante», después de sufrir una reparación en Barcelona. Dicho buque antes hacía la travesía Algeciras-Ceuta y vice-versa y ahora efectuará la travesía de Palma a Valencia, substituyendo al «Mallorca» que la hace actualmente.

En el Colegio Notarial de Balear se ha abierto un concurso para la concesión de una beca, para estudiar carrera universitaria, a un hijo o huérfano de Notario, que pertenezca o haya pertenecido a dicho Colegio en el momento del fallecimiento o jubilación.

Las solicitudes deben dirigirse al Decano del mencionado Colegio antes del 1.º de Septiembre, acompañando los documentos que expresa el Reglamento de 13 de Julio de 1935. (Gaceta de 21 Julio 1935)

La Federación Patronal de Mallorca se reunió, enterándose de las gestiones realizadas por su representante, en la junta celebrada en el Gobierno civil para aliviar el paro obrero, habiendo iniciado gestiones cerca del Alcalde para condonar diferentes arbitrios de obras, y otras cerca del Colegio Oficial de Arquitectos para que concedan una baja en la cuantía de los derechos que perciben por la confección de planos de edificaciones.

El martes se celebró la típica romería de San Bernardo, esa fiesta que consigue reunir a tantos amantes de las cosas nuestras.

Este año la animación fué realmente extraordinaria.

El lunes por la noche se celebró la Revetla. En la plaza del lugar danzaron buen número de parejas nuestros típicos bailes, durante la animación hasta muy tarde.

Los puestos de frutas y de chucherías eran en gran cantidad y se vieron muy concurridos.

La gente que acudió de Palma fué también crecidísima.

El día de la fiesta por la mañana el concurso de romeros que acudió a «misma primera» fué innumerable. El oratorio, que lucía sus mejores galas, se vió durante todo el día lleno de devotos de San Bernardo.

Por la tarde y noche la animación continuó, dando un aspecto de vida inusitada al bello caserío.

En el Gobierno civil se reunió días pasados la Junta que entiende en el paro obrero, con asistencia de representantes de la Banca de dicha ciudad y entidades de ahorro, y después de larga deliberación se acordó dirigir un telegrama al ministro de Trabajo en súplica de que se aumenten las consignaciones asignadas para la construcción de edificios, en esta forma: para el edificio de Correos y Telégrafos, 40.000 pesetas; Delegación de Hacienda, 25.000 pesetas, y Gobierno civil, 25.000 pesetas, esperando contestación para concurrir al concurso abierto para la construcción de los mencionados edificios.

El Presidente de la Diputación, señor Juliá, ha recibido afectuosa carta del Diputado a Cortes don Luis Z. Forteza participando que se han dado las órdenes oportunas para que sean libradas las 75.000 ptas., con destino al Hospital de Tuberculosos de la Diputación, y que ha recomendado la Junta nacional de Paro obrero la concesión de un crédito extraordinario para dicho Hospital.

El señor Juliá ha testimoniado al señor Z. Forteza su gratitud por esa benéfica gestión.

Ha sido modificado el horario para la salida del hidro-avión del servicio aéreo, quedando establecida la siguiente a partir del día 21:

Salida de Madrid a las 13:40, llegando a Valencia a las 15:30 reanudando el vuelo a las 15:45 y llegando a Palma a las 17:30

Haec algunos años, se celebró en nuestro Teatro Principal de Palma una serie de funciones de ópera de cámara, que obtuvieron un éxito artístico de alto nivel.

El baritono Grabó, Angele Oberón y Carlos del Pozo eran los artistas consagrados a la ópera de cámara.

Ahora estos últimos, en unión del baritono Lloréns, preparan, bajo la dirección de Tomás Borrás, unas cuantas óperas de cámara, que darán en un teatro de Madrid en el próximo otoño.

Tomás Borrás ha escrito dos óperas de cámara: «El pájaro de dos colores», música de Conrado del Campo, y «La bien contenta», con Julio Gómez

### Menorca

La noche del penúltimo sábado, al entrar en el puerto de Ciudadela el pallebot de tres palos «Puerto de Palma», que llevaba a remolque una barcaza para las obras del puerto y cargamento de maíz para Mahón, embarrancó en Cala Basquet.

Acudieron prontamente en auxilio del buque el Delegado de Pesca, señor Serra,

## ●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

# Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

## VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

y el empleado señor Sánchez y el Administrador de Aduanas, señor Fagnet.

Bajo las órdenes del señor Serra, se aligeró primero la carga del buque, llenando de maíz la barcaza, y luego se logró sacar a fote de nuevo al pallebot y amarrarlo seguramente en el interior del puerto.

El buque no sufrió ninguna avería.

El Instituto de Investigación Biológica de Laboratorios «Andrómaco» está realizando una serie de estudios relativos a la vida de los peces que habitan en las aguas profundas del Mediterráneo. Para continuar e intensificar dichos estudios, se halla actualmente en Menorca el doctor Fernando A. Rubió y Tudurí, director del referido Instituto, acompañado de los dos miembros del mismo, doctores José M.ª Vallés y Hans Elsner. Este último ha pertenecido durante mucho tiempo al «Kaiser Wilhem Institut» de Berlín.

Los trabajos se realizarán utilizando el yate «Mercedes», propiedad del doctor Rubió.

### Ibiza

Por la Subdelegación Marítima de este Distrito, se ha interesado a la prensa local la inserción del siguiente telegrama, recibido de la Delegación Marítima de Baleares (Palma de Mallorca), para general conocimiento de los navegantes, que copiamos literalmente:

«Delegado Marítimo Cádiz, comunica que ha sido colocada en el extremo muelle reciente construcción en la dársena pesquera aquel puerto un cajón de cemento saliente 50 metros del muelle cuyo extremo queda marcado por luces verdes que dejarán por estribor para entrar dársena.

Ha quedado abierta en el Casino de Ibiza una exposición de pinturas, obra de los alumnos de la Academia de Arte «Reisman», de Berlín, que se hallan en esta en viaje de estudios bajo la dirección de su profesor Sr. Moriz Melzer.

Entre dichos jóvenes artistas se encuentran alemanes, daneses, holandeses, norteamericanos y suizos.

El cierre de la referida exposición en el Casino de Ibiza, tendrá lugar el día 25.

Hemos tenido ocasión de ver telas interesantísimas.

Se han instalado en Santa Eulalia las niñas que forman la sección femenina de la colonia escolar bajo la dirección de la maestra Srta. Pilar Brobia y como auxiliar señorita Isabel Segura.

Los chicos con sus maestros Sres. León O. és y Riera se encuentran en S. Miguel.

Según nuestras noticias, el estado de salud de los colonos es perfecto.

### Se alquila una casa

cerca de Lluch-Alcalá, con vistas al mar, cuarto de baños, termo-sifón. Amueblada o sin amueblar.

Para informes dirigirse al anuncio n.º 72, en esta Administración.

### Gran comercio

de expedición en la región del mediodía de Francia, se desea vender o alquilar, por retirarse su dueño del negocio.

Darán razón en esta Administración, Anuncio n.º 66.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

# Barthélemy Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



DROGUERÍA - FERRETERÍA

# HIJO DE JUAN FORTEZA

Lámparas y accesorios «PETROMAX». Lubrificantes y grasas «AIGLON». Insecticida agrícola «VOLCH-NARANJOS». Heladoras «ELMA» a precios económicos. Botes de vidrio para conservas «UVE». Cortinas de cadena de alambre. Cañas y útiles de pesca. Artículos para regalo. Azufradoras y sulfatadoras. Lámparas tempestad «FEUERHAND» muy útiles para campo y mar. Hornillos «HORNIGAS» a aceites pesados, consumo 3 céntimos por hora.

Calle de Bauzá, 12.

SÓLLER

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

23 Agosto de 1895

Las obras de la reforma del local que ocupa la sociedad recreativa «La Unión» siguen sin interrupción, habiéndose ya colocado el piso de madera en el espacioso salón que a aquél se ha agregado. No parece la misma casa ahora con el aditamento de la vasta pieza que, además de espacio, ha dado al local las excelentes condiciones de luz y ventilación de que antes carecía; sólo después de esta reforma podrá ostentar con justicia el nombre de sociedad recreativa que hasta el presente sin saber por qué todos convenimos en darla.

Para complemento, y como si hubiera tenido noticia de que en «La Unión» se iba a instalar un gabinete de lectura, el propietario de la casa, D. Jaime S. Guardiola, residente en Madrid, solicitó y obtuvo del Ministro de Fomento una biblioteca popular, la que muy en breve adornará el local de referencia y con cuya lectura podrán recrearse los que a la lectura sientan afición.

Nos aseguró días pasados nuestro particular amigo el médico D. Andrés Pastor y Oliver que decididamente ha contratado compromiso con la «Defensora Sollerense» y demás sociedades de socorros mutuos para asistir a los socios y familias en las mismas condiciones que lo hacen sus demás profesores; pero que, efecto del contrato estipulado ya en los actuales momentos, el citado compromiso empezará a regir en 1.º de Enero del año próximo.

No porque no ha informado el SÓLLER tiempo ha de las obras que se ejecutan en el camarero de la iglesia parroquial se ha de creer que se hayan paralizado, ni siquiera que hayan sufrido la más pequeña interrupción. Han seguido avanzando siempre con toda la rapidez que ha permitido la elevación de la torre, que en estos momentos es de unos veinte metros por encima del alero del tejado de la iglesia, habiéndose figurado dos grandes ventanales de estilo gótico en la parte de edificio que no se derribó, y ahora se construyen dos paralelos, de menores dimensiones e igual esbeltez, en cada fachada.

Estuvo en el Puerto la Comisión del Ayuntamiento que fué nombrada con el fin de que dirigiera las obras que se ejecutan por ver de dotar de agua potable a dicha harrizada, y después de examinar sobre el terreno el asunto resolvió intentar la conducción de una parte del manantial del predio Son Llampaies antes que proceder a las excavaciones de dudoso resultado que pudieran hacerse en el predio Ca Port.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

## VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal      Teléfonos 10 y 61

Aprobada por la Corporación municipal la propuesta de la Comisión mencionada, ayer fueron a Palma los señores Alcalde, D. Juan Joy, y Primer Teniente, D. Martín Marqués, con objeto de gestionar el asunto con el propietario del predio Son Llampaies. Regresaron satisfechos de la buena acogida que obtuvieron y de las promesas halagüeñas que les hizo dicho señor al conocer el simpático proyecto. De modo que puede decirse ya está resuelta en principio la importante cuestión de dotar de agua al Puerto, cuya mejora tantas veces ha intentado el SÓLLER conseguir en vista de lo necesaria que es en aquel populoso vecindario.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a la obrera D.ª María Valladolid Romani, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal Sr. Hijo de Pedro A. Rullán.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 12 de Agosto.—Margarita Colom Siquier, hija de Juan y Antonia.  
Día 14.—Juan Vergalló López, hijo de Isidro y Margarita.  
Día 17.—Francisca Arbona Castañer, hija de Bernardo y Francisca.  
Día 17.—María Rosa Elena de la Asunción González Rullán, hija de Adolfo y Antonia.

#### MATRIMONIOS

Día 12.—Miguel Nicolás Bernat Estades con Paulina Casanovas Delaye, solteros.  
Día 17.—Jaime Sitges Soler con Catalina Albertí Castañer, solteros.  
Día 17.—Bartolomé Vila Ripoll con María Castañer Bennassar, solteros.  
Día 19.—Juan Oliver Colom con Margarita Borrás Coll.

#### DEFUNCIONES

Día 13.—Margarita Bernat Ferrer, de 57 años de edad, soltera, Plaza Estradors n.º 6.  
Día 14.—Juana Ana Busdes Mestre, de 67 años de edad, viuda, Manzana 45, n.º 93.  
Día 20.—Francisco Lladó Pons, de 65 años de edad, viudo, M.ª 69, n.º 105.  
Día 21.—Sebastián Círcerol Miralles, de 60 años de edad, casado, calle de Morsgues, n.º 31.  
Día 22.—Magdalena Gamundí Siquier, de 66 años de edad, soltera, M.ª 51, n.º 218.  
Día 22.—Ana María Forteza Pomar, de 73 años, soltera, calle de Bauzá, n.º 19.

### AYUNTAMIENTO DE SÓLLER

Suscripción pública abierta por acuerdo del Magfco. Ayuntamiento de Sóller al objeto de recaudar fondos con destino a satisfacer los jornales que se inviertan en obras municipales, a fin de atenuar las consecuencias de la actual crisis obrera en esta ciudad:

	Pesetas
Suma anterior.	2.445'90
Sra. Vda. de Rafael Cortés .	3'00
D. Lucas García Coll .	5'00
» José Ballester Ripoll .	5'00
» Jaime Domenge Mir .	10'00
» Antonio Garau, de Nuremberg .	5'00
D.ª Magdalena Estades, Vda. de Busquets .	25'00
D. José Ramis Escribá .	5'00
» Bartolomé Billoch .	5'00
Sres. Pintores alemanes .	10'00
D. Juan Marqués Rullán .	100'00
Suma .	2.618'90

(Continuará).

### Vendo en Palma

espléndida casa recién construida, entresuelo y dos pisos, Obispo Maura, 83.  
Informes en el entresuelo de la misma finca.

## Marise de Paris

Masagista diplomada

Masaje estético y medicinal (método sueco)

Masaje facial (Método Academia de Paris)

Calle 14 de Abril, n.º 45

Teléfono, 1930

EL TERRENO (Palma de Mallorca)

Consulta gratuita

Servicio a domicilio

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

# JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

# Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses, Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirio, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

# PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

## FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

# BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

## MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

### DATTES

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGCURT  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

## ORANGES

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

### EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA Calle Industrias  
(VALENCIA) PRAT DE LLOBREGAT  
Téléphone 31 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orléans) Téléphone 38  
spécialisées pour le transbordement des Fruits et HENDAYE (Bses-Pyrées) Téléphone 210  
Primeurs aux frontières

## OIGA...!

¿Ha visitado Vd. el

# PALACIO DEL CALZADO?

No pierda un día más, en el encontrará:

Lo más nuevo - Lo más original - Lo más chic

Todos los gustos y todos los precios.

Del fabricante al consumidor.

No deje Vd. de visitarlo - Cadena 7 (esquina Plaza de Cort)

Palma de Mallorca

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)  
TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

# TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFIADOS - CATALA - VALENCIA.



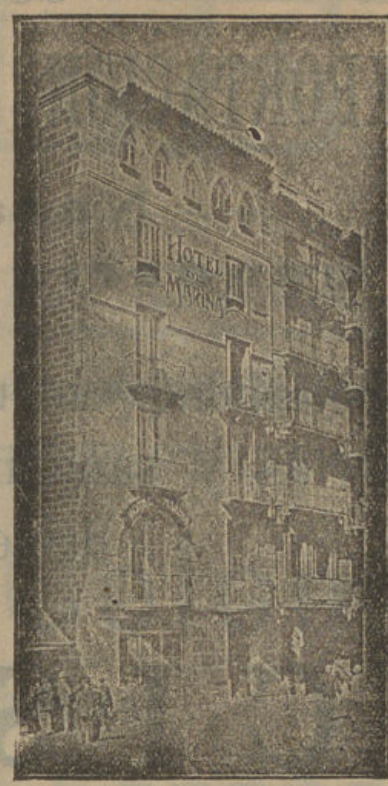
FRUITS FRAIS & SECS .. PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION .. CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE, 29-87

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**  
 Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.  
**C. Homar Fils**  
 29, Rue Banaudon  
**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)  
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**  
 Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**  
 Expédition toute l'année de **BANANES** en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**  
**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin  
 Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
 R. C. Bx. 4365

**ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES**  
 EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**JEAN CASTAÑER**  
 EXPÉDITEUR  
 18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**  
 Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TÉLÉPHONE 3-01

**TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA**  
 DE  
**RAFAEL MORA**  
 Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 18 - SOLLER  
 Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.  
**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**  
 Plaza de Palacio, 10 BARCELONA  
**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**  
 Servicio Esmerado :: Baños :: Agua corriente :: Ascensor  
 Asegurarán una estancia perfecta visitando la llegada con antelación

**COMMISSION-CONSIGNATION Expéditions de Fruits et Primeurs**  
**A. VILLEDIEU**  
 18, Rue Tiquetonne (Halles Centrales) **PARIS**  
 Téléphone: Central 80-60 80-61 Jour et Nuit

**AUX FRUITS DE LA VALLÉE DU RHONE**  
 Ancienne Maison MIR frères  
**MIR Louis Fils Suc<sup>r</sup>**  
 Expéditeur en Fruits  
**SAINT-RAMBERT-d'ALBON (Drôme)**  
 SPÉCIALITÉS: BIGARREAUX, FRAISES PECHES, ABRICOTS PRUNES, POIRES etc.  
 TÉLÉPHONE 72  
 Adresse Télégraphique: MIR St-Rambert-d'Albon R. C. Romans 8 972

**COMMISSION - CONSIGNATION FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES**  
**TRANSIT - DOUANE**  
**Etabl<sup>ts</sup> BATTLE Frères**  
 S. A. R. L. Capital 40.000 Francs  
**SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE**  
 MAISONS A: LYON, 39, Quai Saint-Antoine MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès  
 TÉLÉPHONE 146  
 Compte Chèques Postaux: R. C. Sète 6379  
 Adresse Télégraphique: Battlefrer-Sète

**Antigua casa PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país. Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Châtelet - HALLE CENTRALES - ORLEANS



# EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limonas**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos 6

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFE**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13  
PORT-VENDRE » 97  
HENDAYE » 175

PORT-BOU Téléph. 33  
BARCELONA » 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)